





## MAI

**31** 14h30, à l'ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan, conférence: *Marcel Proust: son temps et le temps*, par le Prince Paul Mourousy, organisée par les Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux.

**31** 20h30, Gémeaux, théâtre: *Iphigénie, ou le péché des Dieux*, par le Théâtre de l'Ombre du Soir, mise en scène de Jean-Claude Gal.

**31** 20h30, église Saint Jean-Baptiste: concert Mozart, sous la direction de François Marc Roger avec la participation de la Chorale Cantate de la Maîtrise de Sainte Marie d'Antony. Prix des places: 80 F; réduction: 50 F.

## JUIN

**1<sup>er</sup>** Entre 14h30 et 18h, au jardin de la Ménagerie, fête de groupe des Scouts et Guides de France. Présentation de leurs activités.

**1<sup>er</sup>** 20h30, Gémeaux, théâtre: *Iphigénie ou le péché des Dieux*, par le théâtre de l'Ombre du Soir, mise en scène de Jean-Claude Gal.

**2** 17h, église Saint Jean-Baptiste, concert avec des œuvres de Fauré, Gounod, Mozart et Ravel, par la Chorale A Cœur Joie "La Villanelle" et les orchestre de jeunes Alfred Loewenguth.

**2** 17h, parc Thévenin, 69 rue de Châteaubriand à Châtenay-Malabry, dans le cadre du Festival d'Aulnay, concert, par le Quintette Instrumental avec Pierre-Yves Artaud à la flûte. Renseignements: 43 50 71 90.

**2** 17h, Gémeaux, théâtre: *Iphigénie ou le péché des Dieux*, par le théâtre de l'Ombre du Soir, mise en scène de Jean-Claude Gal.

**4** 20h30, Gémeaux, théâtre: *Iphigénie ou le péché des Dieux*, par le théâtre de l'Ombre du Soir, mise en scène de Jean-Claude Gal.

**5** De 14h30 à 16h30, 95 rue Houdan: partie de scrabble en français ou en anglais, organisée par Sceaux AVF Accueil.

**5** 20h30, Gémeaux, théâtre: *Iphigénie ou le péché des Dieux*, par le théâtre de l'Ombre du Soir, mise en scène de Jean-Claude Gal.

**6** 20h30, Gémeaux, théâtre: *Iphigénie ou le péché des Dieux*, par le théâtre de l'Ombre du Soir, mise en scène de Jean-Claude Gal.

**7** 14h30, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan, conférence par André Gauthier: *Sacha Guitry: Notre Molière, ou notre Marivaux?* organisée par les Rencontres Littéraires et Artistiques.

**7** 22h30, Gémeaux, Sceaux What! reçoit Sylvain Kassap Sextet.

**8** Après-midi, grande fête aux Blagis organisée par le CSCB et la participation des commerçants du quartier.

**8** De 14h à 17h, boulodrome de Sceaux (petit parc), concours de pointage. Ouvert à tous. Remise des récompenses vers 18h.

**8** A partir de 15h, MJC: après-midi guitare classique.

**8** 17h30, Gémeaux, concert éducatif par l'ensemble de saxophones de Lyon (15 saxophones), direction Serge Bichon.

**8** 20h30, Gémeaux, concert du soir, par l'ensemble de saxophones de Lyon (15 saxophones), organisé par les Samedis Musicaux de Sceaux.

**9** à partir de 8h, Challenge du comité des fêtes, organisé par l'Association sportive Boules de Sceaux.

**9** 14h30h, théâtre "La Piscine", 254 avenue de la Division-Leclerc à Châtenay-Malabry, dans le cadre du Festival du Val d'Aulnay: orchestre du Conservatoire de Châtenay-Malabry et chorales de Maisons-Alfort et de Bergneustadt. Renseignements: 43 50 71 90.

**9** 17h30, théâtre "La Piscine", 254 avenue de la Division-Leclerc à Châtenay-Malabry, dans le cadre du Festival du Val d'Aulnay: avec l'ensemble instrumental châtenaisien Trio Voirin. Renseignements: 43 50 71 90.

**11** 18h30, bibliothèque municipale de Sceaux: Jude Le Paboul, conteur breton, inscriptions préalables.

**12** 14h30 à 16h30, 95 rue Houdan, initiation ou perfectionnement au tricot-crochet, organisé par Sceaux AVF Accueil. Ouvert à tous.

**12** 19h, Gémeaux, cinéma: *Jacquot de Nantes*, d'Agnès Varda.

**12** 21h15, Gémeaux, cinéma: *An angel at my table*, de Jane Campion.

**14** 18h30, Gémeaux, cinéma: *An angel at my table*, de Jane Campion.

**14** 21h, Gémeaux, cinéma: *Jacquot de Nantes*, d'Agnès Varda.

**14** 22h30, Gémeaux, Sceaux What! reçoit François Verly Formule 5.

**15** 18h, Gémeaux, cinéma: *An angel at my table*, de Jane Campion.

**15** 21h, Gémeaux, cinéma: *Jacquot de Nantes*, d'Agnès Varda.

**16** De 9h à 18h, au jardin de la Ménagerie, grande fête méridionale avec la participation de la Nacioun Gardiano. Spectacle équestre gratuit.

**17** 19h, Gémeaux, cinéma: *Jacquot de Nantes*, d'Agnès Varda.

**17** 20h30, salle de conférence à Bourg-la-Reine, 1 bd Carnot, présentation des activités culturelles des Amis du Conservatoire de Sceaux/Bourg-la-Reine.

**17** 21h, Gémeaux, cinéma: *An angel at my table*, de Jane Campion.

**18** 19h, Gémeaux, cinéma: *Jacquot de Nantes*, d'Agnès Varda.

**18** 21h15, Gémeaux, cinéma: *Jacquot de Nantes*, d'Agnès Varda.

**19** De 14h30 à 16h30, 95 rue Houdan: partie de scrabble en français ou en anglais, organisée par Sceaux AVF Accueil.

**19** 19h, Gémeaux, cinéma: *Dancin'thru the dark*, de Mike Ockrent.

**19** 21h, Gémeaux, cinéma: *Hors la vie*, de Maroun Bagdadi.

**21** De 19h à 23h30, au jardin de la Ménagerie: Fête de la musique.

**21** 19h, Gémeaux, cinéma: *Dancin'thru the dark*, de Mike Ockrent.

**21** 21h, Gémeaux, cinéma: *Hors la vie*, de Maroun Bagdadi.

**22** De 14h à 17h, au jardin de la Ménagerie, concours de pointage ouvert à tous, organisé par l'Association Sportive Pétañque de Sceaux.

**22** 15h, au jardin de la Ménagerie, spectacle du cirque Baroque, organisé par le Comité municipal des fêtes de Sceaux.

**22** 19h, Gémeaux, cinéma: *Dancin'thru the dark*, de Mike Ockrent.

**22** 20h30, au jardin de la Ménagerie, spectacle du cirque Baroque, organisé par le Comité municipal des fêtes de Sceaux.

**22** 21h, Gémeaux, cinéma: *Hors la vie*, de Maroun Bagdadi.

**23** Jardin de la Ménagerie, challenge du Comité des fêtes, organisé par l'Association Sportive Pétañque de Sceaux.

**23** 16h, au Jardin de la Ménagerie, spectacle du cirque Baroque, organisé par le Comité municipal des fêtes de Sceaux.

**23** 16h, Parc de la maison de Châteaubriand, 87 rue de Châteaubriand à Châtenay-Malabry, dans le cadre du Festival du Val d'Aulnay: *La Harpe au XX<sup>e</sup> siècle*, avec Frédérique Cambreling, Patrick Gallois. Renseignements: 43 50 71 90.

**24** 19h, Gémeaux, cinéma: *Hors la vie*, de Maroun Bagdadi.

**24** 21h, Gémeaux, cinéma: *Dancin'thru the dark*, de Mike Ockrent.

**25** 19h, Gémeaux, cinéma: *Hors la vie*, de Maroun Bagdadi.

**25** 21h, Gémeaux, cinéma: *Hors la vie*, de Maroun Bagdadi.

**26** De 14h30 à 16h30, 95 rue Houdan: initiation ou perfectionnement au tricot-crochet, organisé par Sceaux AVF Accueil. Ouvert à tous.

**26** 19h, Gémeaux, cinéma: *La double vie de Véronique*, de Kieslovski.

**26** 21h, Gémeaux, cinéma: *Un cœur qui bat*, de Francis Dupeyron.

**28** 19h, Gémeaux, cinéma: *Un cœur qui bat*, de Francis Dupeyron.

**28** 21h, Gémeaux, cinéma: *La double vie de Véronique*, de Kieslovski.

**29** 19h, Gémeaux, cinéma: *La double vie de Véronique*, de Kieslovski.

**29** 21h, Gémeaux, cinéma: *Un cœur qui bat*, de Francis Dupeyron.

**30** 16h, parc de la maison de Châteaubriand, 87 rue de Châteaubriand, Châtenay-Malabry, dans le cadre du Festival du Val d'Aulnay, concert: musique romantique, avec Bertile Fournier-Huguet, le trio d'Orphée, le quatuor de Cors de Lyon. Renseignements: 43 50 71 90.

## MANIFESTATIONS

• Du jeudi 23 mai au jeudi 30 mai 1991: exposition des ateliers tapisserie, couture et peinture sur porcelaine.

• Du vendredi 31 mai au samedi 8 juin 1991: exposition de l'atelier de peinture sur bois.

• Du lundi 10 juin au samedi 22 juin, exposition des ateliers encadrement de la MJC.

• Du lundi 24 juin au samedi 29 juin: exposition des ateliers calligraphie et photo. Concours photos jeunes. Le 26 juin: résultat du concours photos, fête des jeunes.

TOURNOI OPEN DE TENNIS-TC SCEAUX Du 8 au 23 juin 1991.

Renseignements: 43 50 69 83.

FESTIVAL DE L'ORANGERIE DE SCEAUX Du 13 juillet au 15 septembre 1991.

Renseignements: 46 60 07 79.

## CINEMA TRIANON

Rue Marguerite Renaudin.  
Tous les programmes sur  
répondeur 46 61 20 52.

CHAUSSURES  
DESHAYS

Place de l'Église  
(Face au marché)  
SCEAUX

Ouvert  
le dimanche matin

Dépositaire **BALLY**

7 MAGASINS  
A VOTRE SERVICE

Siège: ANTONY  
46 66 02 60

92  
Sceaux  
Châtillon-sous-Bagneux  
Châtenay

75  
Gare Saint-Lazare  
Gare du Nord

78  
Poissy





## SCEAUX VILLE "RICHE"

Ainsi donc et comme je le craignais, Sceaux a l'honneur, mais pas le plaisir, de figurer parmi les quelque 117 villes de France qui vont être "ponctionnées" pour alimenter le fonds de Dotation de Solidarité Urbaine. L'amendement présenté par le Sénat pour exempter "... les communes de moins de 100 000 habitants faisant l'objet d'une convention de Développement Social de Quartier" n'a pas été pris en compte par le Gouvernement.

### **Sceaux paiera donc deux fois au titre de la solidarité.**

Mais ce qu'il est important de savoir, c'est que les villes qui sont ainsi taxées, et qu'on appelle "villes riches", ne sont pas du tout celles qui bénéficient de larges ressources, en taxe professionnelle par exemple. Ce sont celles qui sont considérées comme faisant un effort fiscal insuffisant... et qui devraient donc augmenter leurs impôts.

Dans le précédent numéro de *Sceaux Magazine*, les caractéristiques du budget 1991 ont été exposées en détail, je n'y reviens donc pas, mais je voudrais compléter cette information.

En 1990, le budget de fonctionnement de Sceaux était de 79 000 000 F soit 4 237 F par habitant, ce qui classait notre ville au 33<sup>e</sup> rang des 36 communes des Hauts-de-Seine.

Le pourcentage de nos dépenses de personnel par rapport au budget de fonctionnement était de 38,76% et nous situait à la 31<sup>e</sup> place.

Cela signifie que nos dépenses sont bien limitées au plus juste.

Quant à nos ressources fiscales, elles proviennent pour 37% de la taxe foncière, 43% de la taxe d'habitation et pour 20% de la taxe professionnelle. Je rappelle que cette dernière était de 16% seulement en 1984, ce qui traduit l'effort réel de la municipalité pour accroître le nombre d'entreprises, et donc mieux équilibrer nos ressources.

Où est donc notre richesse supposée ?

Face à l'augmentation des dépenses qui nous sont transférées par l'Etat, face à la diminution des contributions qui nous étaient assurées par ce même Etat, nous ne pouvons qu'être inquiets pour l'avenir. La solution facile : augmenter les impôts locaux tout de suite...

L'Etat nous y incite puisque, je rappelle que, si à Sceaux nous augmentions fortement la pression fiscale, notre budget deviendrait très confortable et, paradoxalement, nous ne serions plus considérés comme une ville "riche" !

En 1991, le conseil municipal, a décidé, malgré toutes ces menaces, de ne pas augmenter la pression fiscale. C'est un pari sur l'avenir, en espérant que les extensions prévues de surfaces d'habitation et d'activités économiques permettront d'augmenter la base de nos ressources.

Avons-nous eu raison ? D'autres villes semblent avoir été plus réalistes (voir tableau page 8). Je ne suis pas certain que nous ne serons pas amenés à faire de même, dans les prochaines années.

Pierre Ringenbach  
Maire de Sceaux  
Conseiller général des Hauts-de-Seine



## NOCES D'OR

### M. et Mme Carnoy

Le samedi 13 avril 1991 M. le Maire, accompagné de quelques membres du Conseil municipal, célébrait les Noces d'Or de M. et Mme Jean Carnoy.

Dès le début de leur vie commune, ils ont pris des engagements dans la vie sociale et pris part à la Résistance. Au titre de son action militaire, M. Jean Carnoy a reçu la Croix de Guerre avec palme et la Croix d'ancien combattant. De son côté, Mme Andrée Carnoy s'est vu décerner la médaille du Combattant Volontaire de la Résistance et la Croix d'ancien combattant.

Arrivés à Sceaux en 1951 dans le quartier des Musiciens, ils ont pris en charge d'importantes responsabilités dans des organismes très divers: Centre Scéen des Amitiés Internationales (CSAI), association d'Aide aux Mères, Union Nationale des Amis et Familles de Malades Mentaux (UNAFAM) et depuis 7 ans, Club Scéen des Anciens des Blagis dont ils assument la présidence



à la grande satisfaction des personnes âgées du quartier.

Ils ont élevé quatre garçons et sont aujourd'hui entourés de plusieurs petits-enfants ainsi que d'un arrière petit-fils.

La remise de la médaille commémorative de leurs noces d'or et les fleurs que M. le Maire leur a offertes, a été un moment solennel lors de cette rencontre faite d'affection, de profonde et joyeuse amitié, autour d'un sympathique buffet-champagne.

Madeleine Laville  
Conseiller municipal

## DISTINCTIONS

### Ordre national du Mérite

**Au grade de chevalier**  
M. Jacques Steverlynck  
Conseiller municipal de Sceaux.

### Ordre national de la Légion d'honneur

**Au grade de chevalier**  
M. Robert Garapon, ancien conseiller municipal de Sceaux.  
M. Jean-Claude Masclet, doyen de la faculté de Sceaux.

## ÉTAT CIVIL

### ■ NAISSANCES

Morgane, Anthia, Annick FORESTIER • Géraldine CASTAINGS • Erwan, Henri, Yves DANION • Annaëlle, Aurore Claudine HASCOËT • Mohamed HORMA • Mikaël, Franck, Joseph LE HINGRAT • Arturo, Henri, Claude FRUCHARD • Pierre, Aubin DENIS.

### ■ MARIAGES

Bernard, Raphaël, Gabriel OGER et Françoise, Elisabeth, Danièle DESCHAMPS • Stéphane, Jean, Edouard ANDREONE et Anne, Juliette, Frédérique CHEVALLIER • Thierry, Luc DESVIGNES et Christine, Marie-Thérèse, Nicole ROUMIGUIÈRE • Tarek GUEBLI et Brigitte, Isabelle BOURGEOIS.

### ■ DÉCÈS

Yvonne, Raymonde ARSENDAUX, veuve DIAGORCE-RICHARD • Bérangère, Madeleine, Jacqueline MARRIER de LAGATINERIE • Catherine, Jeanne ARNAUD veuve GRIVOIS • Danielle, Jeanne, Christiane BORIE-LABAT épouse LEVACHER • Marie-Julienne LE GOAZIGO veuve DESSYMOULIE • Georges, Pierre, Philippe CABRIT • Liliane, Fernande, Suzanne PLAISANT, épouse WEBER.

**Personne décédée en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliée et inhumées au cimetière communal, dans un caveau de famille.**

Mme LELIÈVRE née Françoise DESLANDES, décédée le 29 mars 1991 à Créteil (Val-de-Marne).

# Ets BOURGOIN

7, impasse du pont  
92160 Antony

42 37 39 99

PEINTURE • PAPIER PEINT • DÉCORATION

Tous revêtements sols et murs  
Petits travaux du bâtiment • Électricité



lebec

## ACQUISITIONS DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

### Section Adultes

Romans : Pauline Gedge, *Le Tombeau de Saqqarah* - J.M.G. Le Clezio, *Onitsha* - Christian Jacq, *Champollion l'égyptien* - Peter Ustinov, *Le désinformateur* - Alain Gerber, *Mylena*.

**Documentaires :** Bruno Bettelheim, *Le poids d'une vie* - K. Van Wolferen, *L'Énigme de la puissance japonaise* - Histoire de France à travers les journaux du temps passé - Philippe Boggio, *Coluche* - Jean Bernard, *Circonstances*.

### Section Jeunes

**Albums :** Jean Claverie, *Little Lou* - Pascale de Bourgoing, *Sous la terre* - Chris Van Allsburg, *Deux fourmis* - James Stevenson, *Et Lionel c'est lequel?* - Juan Wijngaard, *Le Chien Réglisse*.

**Romans :** Anne Finne, *L'Amoureuse de ma mère* - Paula Fox, *Portrait d'Yvan* - Gisèle Bienne, *Les Jouets de la nuit* - Maïté Carranza, *Vieux héros cherchant images neuves* - Marion Dane Bauer, *La Honte*.

**Documentaires :** Pete Sanders, *Sois prudent sur la route* - Catherine Roland, *Le Sarcophage, vie et mort sur le Nil* - Anne Tardy, *Chouette, des hiboux!* - Geneviève Duroselle, *Explorateurs de notre planète: célèbres ou inconnus* - Fernand Comte, *Les Livres sacrés*.

**Bandes dessinées :** Tome, Janry, *Spirou et Fantasio T.41: la vallée des bannis* - Mordillo, *Safari*.

## ACQUISITIONS DE LA DISCOTHÈQUE MUNICIPALE

**Musique Classique :** W.A. Mozart, *Les Quatuors dédiés à Haydn: t.1 par la Quatuor Mosaïque* - J.P. Rameau, *Les Surprises de l'amour* par Les Musiciens du Louvre et Marc Minkowski, dir. - R. Schumann, *Carnaval*, pour piano, op.9 par Catherine Collard, piano.

**Rock :** Boy George, *The Martyr mantras* - Phil Collins, *Serious hits... live!* - Noir Désir, *Du ciment sous les plaines*.

**Chanson Française :** Axel Bauer, *Sentinelles* - J.J. Goldman, *C'est pas d'amour* - Gérard Manset, *Revivre*.

**Jazz :** Duke Ellington, *D.E. and his Orchestra: 1928 - 1929* - Barney Willen Quartet, *Paris moods*.

**Musiques traditionnelles :** Vinicius de Moraes, *Vinicius de Moraes en Sao Paulo*.

## ACQUISITIONS DE LA BIBLIOTHÈQUE DU CSCB

### Adultes

#### Romans

Wareen Adler: *La guerre des Roses*; Christine Arnothy: *Une affaire d'héritage*; Tahar Ben Jelloun: *Les yeux baissés*; Pierre Charras: *Mémoires d'un ange*; Philippe Djian: *Lent dehors*; Augustin Gomez-Arcos: *L'aveuglon*; Mary Higgins Clark: *Le fantôme de Lady Margaret*; Arto Paasilinna: *Le meunier hurlant*; Alice Parizeau: *L'amour de Jeanne*; Claude Seignolle: *Marie la louve*.

#### Documentaires

Gérard Séverin: *Papa, maman, dis-moi pour de vrai*; Reine Schiller: *Mon petit garçon des rizières*; Dicta Dimitriadis: *Mlle Lenormand, la reine de la voyance*.

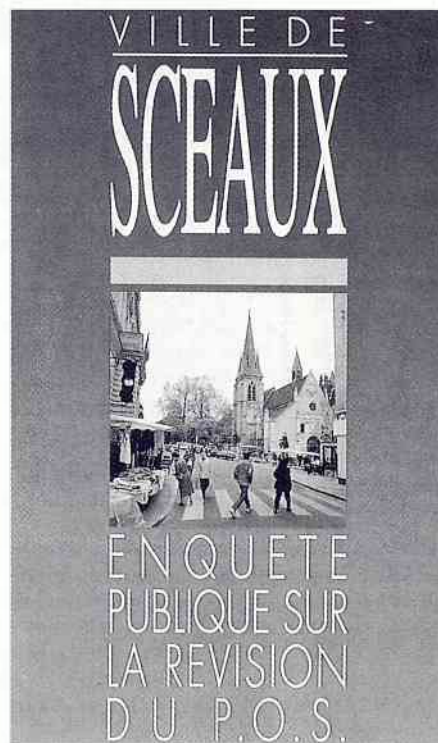
### Enfants

#### Albums

Claude Lebrun: *Petit ours brun se lave; Petit ours brun et le téléphone*; Mary Rainer: *M. et Mme Porcinet*; Yoshida: *Le passage du fleuve*.

#### Romans

Marie Farre: *Mina, mine de rien*; Alfred Hitchcock: *Les caisses à la casse; La mine qui ne payait pas de mine*; Dick King-Smith: *Longue vie aux dodos*.



Après l'exposition sur le projet de révision du POS qui s'est déroulée du 21 au 27 mai dans le Jardin de la Ménagerie, l'enquête d'utilité publique, accompagnée d'une nouvelle exposition, aura lieu du lundi 9 septembre au samedi 12 octobre inclus, aux services techniques de la Ville de Sceaux, 132 rue Houdan, aux horaires d'ouverture de la mairie. Renseignements 46 61 29 50, poste 346.

## SOMMAIRE

LOISIRS .....	2
ÉDITO .....	3
LES SCÉENS .....	4
TRÈS VITE .....	5
ACTUALITÉ .....	6 à 9
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Commémoration du 8 mai</li> <li>■ Exposition à l'Orangerie du château de Sceaux</li> <li>■ Le "merveilleux" breton dans les bibliothèques de Sceaux</li> <li>■ Lycée Florian: Défilé de mode</li> <li>■ Taux des 4 taxes dans le "92"</li> <li>■ Journée de la ligue contre le cancer</li> <li>■ CSCB: un équipement toujours actif</li> </ul>	
ENVIRONNEMENT .....	10
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La rubrique du jardinier</li> <li>■ Journée mondiale de l'environnement</li> </ul>	
LE TEMPS DE LA RETRAITE .....	11
OPPOSITION MUNICIPALE .....	12
ACTION ÉDUCATIVE .....	15 à 18
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les enfants veulent la rue en toute sécurité</li> </ul>	
ASSOCIATIONS .....	13, 14 et 19 à 28
BON A SAVOIR .....	29
PETITES ANNONCES .....	30
SANTÉ: SERVICES DE GARDE .....	31

SCEAUX MAGAZINE - MENSUEL MUNICIPAL  
N° 206 - Mai 1991 32<sup>e</sup> année

Directeur: Jean-Louis Oheix  
Assistante: Françoise Millet  
Rédaction: Jean-Louis Oheix - Patrice Noailles  
Réalisation technique: Ariane Aubert  
Publicité: Françoise Millet - Claudine Chauveau  
Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux SEBMIS - Association déclarée régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901  
122, rue Houdan (Hôtel de ville), 92330 SCEAUX  
Tél. (1) 46 61 29 50, poste 360  
Les Impressions LD-92290 Châtenay-Malabry-Tél. 46 60 23 26



## COMMÉMORATION DU 8 MAI

Comme chaque année, à l'occasion de l'anniversaire de la victoire remportée le 8 mai 1945 par les troupes françaises et alliées, et de la libération des camps de déportation, une cérémonie a eu lieu, le mercredi 8 mai 1991 dans la cour de l'Hôtel de ville, autour du monument aux morts où des gerbes ont été déposées en souvenir des victimes et martyrs de la guerre 1939 - 1945.

M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, a donné lecture d'un message de M. André Méric, secrétaire d'état chargé des Anciens Combattants et des Victimes de guerre, dont on trouvera le texte ci-après :

8 mai 1945, jour de paix qui scelle le destin d'une Europe meurtrie !

8 mai 1991, voici près de 50 ans, des pages de gloire sont venues s'ajouter au Livre d'Or de notre Histoire : elles ont nom campagne d'Erythrée, serment de Koufra...

Les événements ont pris de la distance, ils n'en ont que plus de relief.

1941, les premiers succès sont annoncés par la radio de Londres, ils portent en eux le souffle de la victoire et rendent leur éclat au drapeau tricolore.

Alors, les Français se redressent et la volonté de résistance se nourrit des exploits remportés, au loin, par une poignée de patriotes irréductibles.

C'est l'époque où la France humiliée, prostrée dans les ténèbres de la défaite, s'enfonce dans l'infortune sous le fardeau d'épreuves et de détresses nouvelles.

C'est l'époque où la France, coupée en deux, est en danger de perdre son âme.

Sans les combattants d'Erythrée, sans l'épopée de Koufra, sans l'armée française renaissante, sans la Résistance avec ses



Photos Photomuptia



héros et ses martyrs, notre pays n'aurait pu participer comme il l'a fait, aux côtés des alliés, à la délivrance de son sol.

Aujourd'hui, plus que jamais, nous gardons conscience de cette liberté, de cette indépendance et de cette dignité retrouvées, qui demeurent cependant un enjeu quotidien.

La France a acquis dans le concert des nations une place qui n'est qu'à elle et qu'elle doit à la défense de principes fondamentaux.

A nous, en ce jour, de réaffirmer notre foi en ces valeurs imprescriptibles.

Pour que vive la fraternité! ■

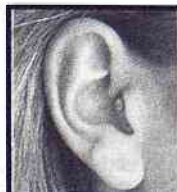
**Robert GOUALIN**  
AUTOMOBILES

Spécialiste occasions toutes marques

**ENTRETIEN TOUTES MARQUES**

Agent Fiat-Lancia  
10 av. R. Poincaré  
92330 Sceaux  
Tél. 43 50 14 01

Agent Citroën  
66, av. Jean Perrin  
92330 SCEAUX  
Tél. 43 50 31 99



46 61 87 47

**LABORATOIRE H. CALEIX**  
AUDIOPROTHESISTE DIPLOME

GRUPE

**ENTENDRE**

fermé le lundi

**ESSAI GRATUIT UN MOIS  
DE TOUTE AIDE AUDITIVE**

Réglages et réparations de vos appareils  
140, av. du Général-Leclerc - SCEAUX (RN20)

Nat



## ▷ EXPOSITION À L'ORANGERIE DU CHÂTEAU DE SCEAUX

M. Alain Aubert, vice-président du Conseil général, chargé de la culture a inauguré le 29 avril dernier, l'exposition de photographies anciennes (les Hauts-de-Seine en 1900: 127 photographies d'Eugène Atget) présentée, dans l'Orangerie du Château de Sceaux, jusqu'au 26 juin, par le Centre de Documentation du Musée de l'Île-de-France.

Environ deux cents personnes assistaient à cette manifestation parmi lesquelles on reconnaissait de nombreuses personnalités du département, du monde des musées et des bibliothèques ainsi que de nombreux photographes.



## LE "MERVEILLEUX" BRETON DANS LES BIBLIOTHÈQUES DE SCEAUX

Il était une fois... il y a longtemps de cela... au temps qui nous parle dans nos rêves... un petit garçon bercé par les histoires de "Matern Diau" ou autres korrigans que lui racontait sa grand-mère.

Jude Le Paboul maintenant se souvient... et a décidé en prenant sa retraite de transmettre cette tradition orale du pays breton. Il a enrichi son répertoire personnel par collecte auprès des anciens du pays, c'est ainsi qu'en racontant, il transmet toute l'âme de la Bretagne.

### Jude Le Paboul sera à Sceaux les 10 et 11 juin

- le lundi 10 juin à la bibliothèque des Blagis, où il enchante les élèves de 4 classes primaires,
- le mardi 11 juin à la bibliothèque municipale, où il accueillera 4 classes primaires, et à 18 h 30, il rassemblera adultes et enfants (entrée libre, inscription préalable) pour recréer le merveilleux mystère des veillées d'autrefois.



## LYCÉE PROFESSIONNEL FLORIAN: UN DÉFILÉ DE MODE TRÈS "PRO"

Dans le cadre de l'ancienne mairie de Sceaux, les élèves de la section Habillement du lycée professionnel Florian ont organisé leur défilé de mode annuel, aidés de leurs camarades pour la coiffure, le secrétariat, la décoration.

La salle prêtée gracieusement par la municipalité, a retenti toute la journée du 16 avril, des applaudissements d'un public enthousiaste et connaisseur, car ces demoiselles, aidées de leur professeurs, ont organisé 4 défilés

(après-midi et soirée) pour présenter de façon très professionnelle, rythmée et gaie, une véritable collection portée par les élèves, mannequins d'un jour, pyjamas, jupes, gilets déclinés sur tous les tons, robes du soir et pour finir une somptueuse robe de mariée.

Bref, un aperçu complet du talent des jeunes élèves du lycée à qui il faut souhaiter de faire carrière dans la mode et la confection.





## ▷ TAUX DES QUATRE TAXES DES COMMUNES DES HAUTS-DE-SEINE

COMMUNES (ordre alphabétique)	TAXE HABITATION		TAXE PROFESSIONNELLE		FONCIER BATI		FONCIER NON BATI	
	90	91	90	91	90	91	90	91
ANTONY	9,85	9,46	11,01	10,57	14,95	14,35	14,53	13,95
ASNIERES	8,29	8,29	11,18	11,18	6,82	6,82	9,05	9,05
BAGNEUX	13,08	12,20	12,06	11,72	18,02	17,30	21,99	20,51
BOIS-COLOMBES	10,55	10,55	11,25	11,25	8,75	8,75	14,50	14,50
BOULOGNE-BILLANCOURT	7,35	7,35	6,51	6,51	4,72	4,72	6,39	6,39
BOURG-LA-REINE	10,81	10,81	13,46	13,46	9,54	9,74	9,42	9,42
CHATENAY-MALABRY	9,98	9,98	16,94	16,94	17,90	17,90	47,88	47,88
CHATILLON	11,93	11,45	11,65	11,18	12,81	12,30	20,54	19,72
CHAVILLE	10,58	10,58	10,75	10,75	11,86	12,35	17,26	17,26
CLAMART	11,83	11,43	8,48	8,19	9,47	9,14	11,66	11,26
CLICHY	11,30	11,29	13,03	13,01	13,53	13,98	10,83	10,82
COLOMBES	12,75	12,75	13,75	13,75	14,85	14,85	16,79	16,79
COURBEVOIE	3,88	3,88	4,62	4,62	2,77	2,77	4,89	4,89
FONTENAY-AUX-ROSES	10,51	10,34	10,79	10,62	10,98	10,80	13,35	13,14
GARCHES	9,22	9,22	10,13	10,13	10,80	10,80	24,08	24,08
GENNEVILLERS	10,13	10,13	16,45	16,45	16,54	16,54	19,94	19,94
ISSY-LES-MOULINEAUX	9,31	9,31	11,05	11,05	10,34	10,34	8,50	8,50
LA GARENNE COLOMBES	5,80	5,57	6,66	6,39	6,41	6,15	9,55	9,17
LEVALLOIS-PERRET	6,05	6,30	9,72	10,12	5,63	5,87	17,08	17,79
MALAKOFF	11,19	11,09	11,74	11,64	13,49	13,37	10,04	9,96
MARNES-LA-COQUETTE	12,75	12,75	13,75	13,75	14,85	15,45	16,79	16,79
MEUDON	11,30	10,85	9,98	9,58	8,29	7,96	11,45	10,99
MONTRouGE	7,86	7,86	7,50	7,50	6,01	6,01	5,29	5,29
NANTERRE	5,42	5,41	13,71	13,69	8,83	8,82	16,09	16,07
NEUILLY-SUR-SEINE	2,46	2,54	2,27	2,35	1,20	1,24	1,64	1,69
PLESSIS-ROBINSON	10,96	10,73	8,47	8,88	15,32	15,00	93,02	91,08
PUTEAUX	5,41	5,29	7,40	7,24	6,09	5,96	9,01	8,82
RUEIL-MALMAISON	14,66	14,19	11,75	11,31	9,82	9,47	21,35	20,58
SAINT-CLOUD	6,80	6,80	3,37	3,37	6,12	6,12	8,00	8,00
<b>SCEAUX</b>	<b>7,05</b>	<b>6,77</b>	<b>9,33</b>	<b>8,96</b>	<b>10,61</b>	<b>10,19</b>	<b>10,73</b>	<b>10,30</b>
SEVRES	10,67	10,24	10,36	9,95	13,12	12,60	79,88	76,68
SURESNES	10,65	10,22	11,07	10,63	13,66	13,11	77,87	74,76
VANVES	10,68	10,68	14,13	14,13	12,45	12,45	9,68	9,68
VAUCRESSON	7,58	7,24	6,41	6,12	8,98	8,57	22,61	21,59
VILLE D'AVRAY	7,15	7,15	8,72	8,68	11,56	11,44	14,11	14,11
VILLENEUVE-LA-GARENNE	8,84	8,49	17,15	16,46	11,27	10,82	13,38	12,84

Dans le classement dégressif des taux des différentes taxes, parmi les 36 communes du "92", la ville de Sceaux est :

- 30<sup>e</sup> pour la taxe d'habitation ;
- 25<sup>e</sup> pour la taxe professionnelle ;
- 20<sup>e</sup> pour le foncier bâti ;
- 24<sup>e</sup> pour le foncier non bâti.

## JOURNÉE DE LA LIGUE CONTRE LE CANCER À LA PISCINE DES BLAGIS

**Succès!** Nous avons reversé 6 335 F pour l'année 1991, contre 2 000 F l'an passé. En effet, le dimanche 14 avril dernier, 239 enfants ont été recensés dont 87 des écoles primaires de Sceaux et Bourg-la-Reine. Le challenge lancé pour récompenser l'école la plus représentée a couronné cette année l'école du Centre à Sceaux. Nous voyons ci-contre la coupe remise à Madame Cattiaux, directrice de l'école, par Monsieur Drocourt, maire adjoint de Sceaux délégué aux sports, en compagnie de Madame Carette, représentant de la Ligue de Sceaux/Bourg-la-Reine. Grand merci aux parents qui ont répondu à notre appel en venant

avec leurs enfants ou en les conduisant à la piscine ce jour là, ce qui nous permet d'être la deuxième piscine du département.

### Horaires de vacances

Dès le samedi 8 juin 1991, la piscine sera ouverte le :

Lundi - mardi - jeudi - samedi - dimanche et jours fériés de 8 h 30 à 20 h 00.

Mercredi et vendredi de 8 h 30 à 22 h 00.

### Rappel des tarifs :

— 1 entrée adulte : 15,50 F

— 10 entrées : 131 F

— 1 entrée enfant : 12,00 F.

— + de 65 ans, et sur présentation de la carte : étudiant, famille nombreuse : 9 F

10 entrées : 90 F





## ▷ CSCB UN ÉQUIPEMENT TOUJOURS ACTIF

Le Centre Social et Culturel des Blagis a déjà une longue histoire, puisqu'il est né au milieu des années 50, en même temps que se construisait la cité des Bas Coudrais. Depuis 1971, il est géré par une association composée de représentants des membres usagers, des associations utilisatrices et de membres de droit tels que la Ville de Sceaux.

Bien que situé à la rencontre de Sceaux avec les communes de Fontenay-aux-Roses et de Bagneux, ce sont en majorité des Scéens qui utilisent les services du CSCB. Cet équipement est par ailleurs agréé centre social par la Caisse d'Allocations Familiales, c'est-à-dire qu'il reçoit un financement de la CAF en contrepartie d'un contrat d'objectifs. Un nouveau contrat vient d'ailleurs d'être signé pour la période 1991-1993. Le CSCB s'y définit comme un équipement de proximité, ancré sur le quartier, développant les six grandes orientations suivantes : être un pôle d'activités socio-éducatives, un lieu d'écoute, d'accueil et d'offre de services, un espace d'initiatives, un espace d'intégration, un acteur de la valorisation du quartier et un acteur du développement urbain.

Actuellement, le Centre offre de nombreuses activités musicales, artisanales, sportives, corporelles et linguistiques. Il accueille également plusieurs permanences et services d'aide sociale. Il est aussi un "lieu-ressource" pour des associations et groupements qui y trouvent une aide logistique et technique favorable au déroulement de leurs activités. Il se caractérise enfin par sa bibliothèque qui a deux sections spécialisées : enfants et adultes, un fonds documentaire bien utile pour les scolaires, et qui met en place régulièrement des animations et expositions, avec les écoles primaires et maternelles, la crèche familiale ou encore la halte-garderie.

### Appel aux bénévoles

Vous avez du temps libre, vous cherchez une occupation, vous cherchez à vous rendre utile... Venez voir Jacques Gellé, président, ou Vincent Coquebert, directeur. Selon vos motivations,

vous pourrez aider le CSCB et être ainsi un acteur de la vie de votre quartier et de votre ville. Les responsables du Centre sauront utiliser au mieux vos compétences pour le bien de tous. De plus, selon votre formation, vous pourrez peut-être mettre en place une permanence-conseil (droit, comptabilité, assurances, etc...) ou une animation (bricolage, jardinage, sportive, etc...). Pourquoi pas ! Tout est possible au CSCB.

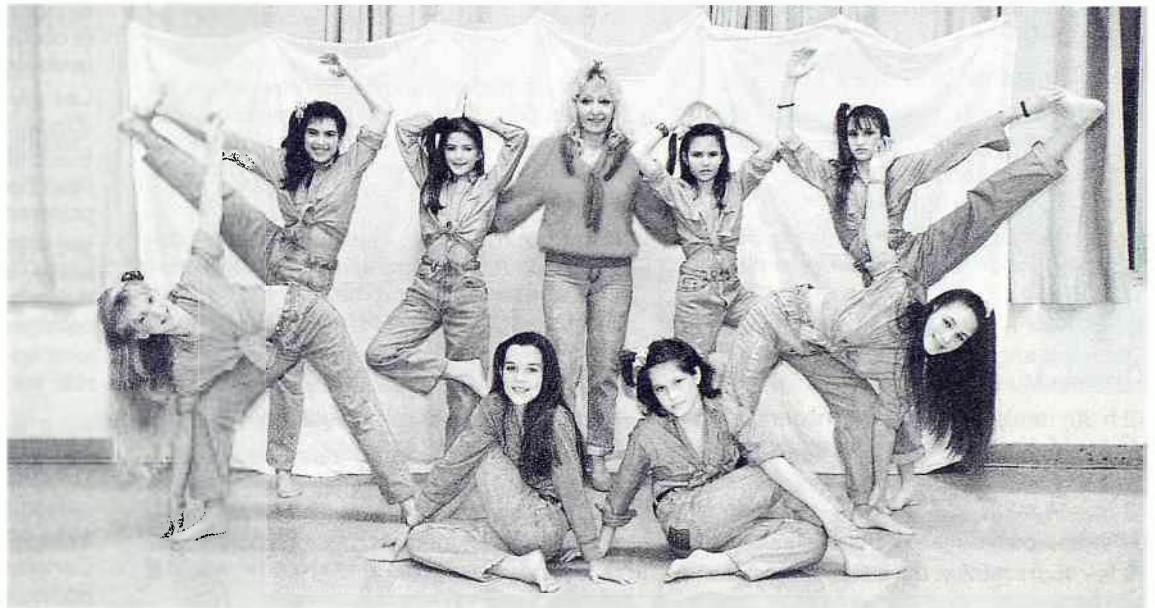
### Des animations en mai

En plus des différentes activités et services que le CSCB propose aux habitants de Sceaux et plus spécialement des Blagis, il organise également des animations ponctuelles. De tels rendez-vous ont été proposés du 22 au 25 mai dans le cadre d'une semaine d'animation clôturée par l'assemblée générale de l'association, le 25 mai. Chaque année, cette assemblée générale est une date importante puisqu'elle permet de



A droite, le CSCB.

Ci-dessous, "Yogi Daisy" groupe de danse qui se produira le samedi 22 juin au Théâtre des Sources dans un nouveau spectacle dont le bénéfice sera versé à l'ARC.



rendre compte du fonctionnement de l'association, de l'évaluer et de faire des propositions pour améliorer les services rendus à la population.

Le mercredi 22 mai a été un jour de fête pour les enfants puisqu'ils ont été conviés, entre autres, à un spectacle de théâtre : "L'incroyable aventure de Kin Lian" par le théâtre Astral. Le 23 mai, ce sont les aînés qui ont été invités pour un thé dansant animé par Martial Bacquias. Les 24 et 25 mai, ce sont les enfants et les adultes des activités peinture et peinture sur bois qui ont présenté leurs travaux.

### Une fête le 8 juin

En collaboration avec les commerçants des Blagis et les associations du quartier, le CSCB vous donne rendez-vous le samedi 8 juin après-midi pour des animations et spectacles qui se dérouleront dans le jardin du CSCB, sur le centre commercial des Blagis et aux magasins des trois marches.

### Au programme :

- maquillage des enfants, attendus déguisés ;
- concours de pétanque "La coupe des Blagis" avec récompenses ;
- démonstration de jeux de rôle avec combats médiévaux, nippons et occidentaux, présentés par Le Gobelien Fanatique ;
- "Yogi Daisy", jeune troupe de danse des Blagis, qui présentera un spectacle et des chants d'enfants ;
- les jeunes du CSCB montreront leurs talents de danse rapp ;
- une tombola sera organisée avec de nombreux lots dont une platine laser ;
- l'automate William et ses numéros de jonglage et de claquettes ravira petits et grands.

Enfin, pour clore cette bonne journée, les habitants du quartier pourront se retrouver autour d'un apéritif sympathique et convivial.

Retenez cette date du 8 juin. Avec un tel programme, vous ne serez pas déçus de votre journée. ■



## JOURNÉE MONDIALE DE L'ENVIRONNEMENT LE DIMANCHE 9 JUIN

### Rencontres sur la Coulée Verte organisées par l'association Sud-Environnement

**Pour les enfants  
de moins de 12 ans**

Concours de dessin, thème : la Coulée verte.  
Renseignements dans les écoles primaires  
et maternelles des communes riveraines.

#### Pour tous

Promenade-découverte de la Coulée verte  
par un jeu questionnaire. Nombreux prix  
offerts par les municipalités et les commer-  
çants.

#### Déroulement de la journée

10-11 h : remise du questionnaire à Châtillon,  
square Etienne-Desforges.

11-12 h : remise du questionnaire à Fontenay,  
devant le château Sainte-Barbe.

11-12 h : remise du questionnaire à Sceaux,  
à l'angle du sentier de la Tour près du lycée  
Marie-Curie.

12 h 30 - 14 h 30 : remise du questionnaire à  
Châtenay, angle rue du Général-de-Gaulle et  
rue Jean-Monnet.

12 h 30 : remise des lots du concours de des-  
sin par M. Vons, maire de Châtenay, conseil-  
ler général.

13 h - 14 h 30 : pique-nique (apporter son  
repas).

14 h - 15 h : remise du questionnaire à An-

tony, bassin de la noisette, rue du Colonel  
Fabien.

14 h - 15 h 30 : restitution du questionnaire  
rempli.

16 h : remise des lots aux gagnants du ques-  
tionnaire par M. Patrick Devedjian, maire  
d'Antony, député, et M. Pierre Ringenbach,  
maire de Sceaux, Conseiller général des  
Hauts-de-Seine. ■

## FISSURES

En raison de la sécheresse de  
l'été 1989, certains propriétaires ont constaté  
l'apparition de fissures dans leurs pavillons.

Afin que les réparations puissent éventuelle-  
ment être prises en charge par les assuran-  
ces, la Ville envisage d'effectuer auprès de  
la Préfecture une demande de classement en  
zone de catastrophe naturelle.

Cette demande ne pourra être effectuée  
auprès des services de l'État, seuls compé-  
tents en la matière, que si les dommages  
constatés sont suffisamment nombreux et  
importants.

**C'est pourquoi les propriétaires des habi-  
tations touchées sont invités à adresser un  
courrier décrivant en détail les différents  
dommages répertoriés à l'adresse  
suivante :**

Monsieur le Maire  
Hôtel de ville, 122 rue Houdan  
92331 Sceaux cedex

Ce courrier pourra utilement être accompa-  
gné de photos, rapports d'expertise ou d'huiss-  
niers, ou tout document susceptible d'étayer  
le dossier. ■

## VOTRE JARDIN, VOS PLANTES

Mai est le mois où l'on commence  
à bénéficier des efforts de l'hiver. Les fleurs  
sont nombreuses à s'épanouir aussi bien que  
les arbustes d'ornement. Il reste cependant  
beaucoup à faire.

Enterrer ou traiter les bulbes d'été. Planter les  
fleurs saisonnières. Garnir les jardinières et  
les bacs. Sortir les plantes mises à l'abri  
l'hiver. Traiter les rosiers, les arbres fruitiers.  
Soigner les semis, les rempotages, commen-  
cer à pincer les chrysanthèmes. Tailler les  
arbustes déflouris, forsythias si ce n'est fait  
en avril, prunus et corêtes et poursuivre la  
taille pour les espèces ligneuses en particu-  
lier les haies qui ont un grand développe-  
ment. Tondre les pelouses.

Quelques idées pour fleurir vos fenêtres et  
balcons. N'hésitez pas à mélanger espèces  
et couleurs mais veillez à l'exposition de vos  
jardinières, bacs ou potées.

Les géraniums, Pétunias, Pyrèthres, Roses  
d'Inde, Verveine, Agiratum, Calcéolaires,  
Lobélías, Muflier nains... aiment le soleil.

Pour l'ombre ou la mi-ombre, choisissez de  
préférence les Bégonias ou les Impatiences  
qui vous apporteront de riches coloris  
jusqu'aux gelées.

3 grandes catégories de géraniums convien-  
nent pour les balcons. Les Zonales à fleurs  
simples ou double, les lierres les plus florifè-  
res, surtout le "rois des blacons".

### Les pélargoniums

Les différentes espèces qui existent dans ces  
catégories permettent de faire des combinai-  
sons de couleurs très riches et variées.

Certaines fenêtres ou balcons peuvent sup-  
porter des plantes grimpantes que vous  
sèmerez directement dans les pots ou pour  
une culture plus hâtive que vous aurez semée  
en serre préalablement.

Capucine grimpante, cobée, haricot d'Espa-  
gne, pois de senteur, volubilis... vous appor-  
teront fraîcheurs, verdure, fleurs et odeurs  
pour certaines.

Si vous utilisez les paniers suspendus d'un  
très joli effet, n'oubliez pas qu'ils ont besoin  
d'arrosage beaucoup plus fréquent. ■

Le jardinier

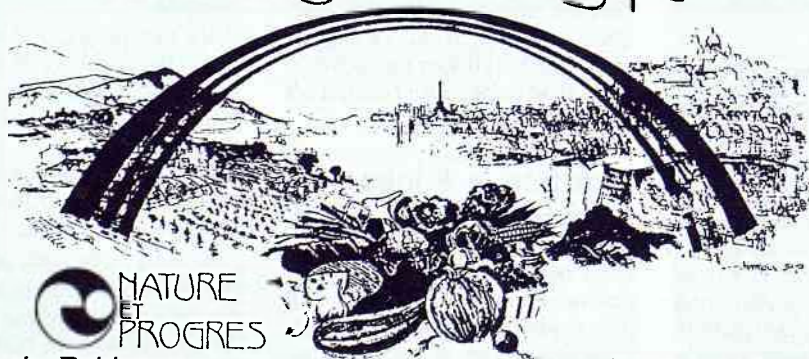
## NUISANCES SONORES

A la suite de réclamations de rive-  
rains de la gare de Robinson, au sujet des  
annonces sonores faites par les agents de la  
RATP, pour indiquer aux voyageurs le quai de  
départ des trains, tôt le matin ou tard le soir,  
M. le Maire a signalé ce fait à la RATP, en leur  
demandant de bien vouloir y remédier.

Prochainement, un dispositif, permettant de  
moduler les annonces sonores dans cette  
gare, sera mis en place et testé, afin de répon-  
dre aux demandes des riverains, tout en con-  
tinuant à informer les voyageurs de manière  
efficace. ■

LA FORME ET LA SANTÉ DANS VOTRE PANIER  
ACHETEZ SUR LE MARCHÉ BIO A

**'ROBINSON'**  
Marché aux Produits  
Issus de l'agriculture biologique



NATURE  
ET  
PROGRES

Marché de Robinson  
Avenue Jules Guesde  
R.E.R. : Robinson

Tous les dimanches  
de 9 h 00 à 13 h 30



## TOUT CELA EXISTE À SCEAUX

### **Vous n'avez plus envie de manger seul devant votre assiette.**

Sachez que vous pouvez déjeuner au restaurant de la Résidence de Personnes Agées "Les Imbergères", 19 rue des Imbergères du lundi au samedi à 12h30. Tél. 46 60 35 38.

### **Vous souhaitez rencontrer des personnes de votre âge et participer amicalement avec elles à des activités communes:** piscine, jeux de cartes, visites...

Sachez que vous pouvez adhérer à un des clubs de personnes âgées de la Ville:

- Le Club Scéen des Anciens des Blagis - 14 bis rue du Docteur Roux et momentanément 48 rue de Bagneux - Tél. 46 60 51 11.

- Le Club des Aînés - 95 rue Houdan. Tél. 46 61 68 45.

### **Vous trouvez le dimanche un peu long...**

Sachez qu'un film vidéo est projeté à 15h à la Résidence de Personnes Agées "Les Imbergères". Tél. 46 60 35 38.

### **Vous avez envie de faire de la peinture sur soie, de l'encadrement, de l'informatique...**

Sachez qu'en vous inscrivant en début d'année scolaire vous pouvez participer à de multiples activités de groupe:

- à l'Animathèque / MJC, 21 rue des Ecoles. Tél. 43 50 05 96;

- au Centre Social et Culturel des Blagis, 2 rue du Docteur Roux. Tél. 46 60 51 18.

Cette liste de possibilités d'occupations variées n'est pas exhaustive, elle sera complétée dans un prochain numéro de *Sceaux Magazine*.



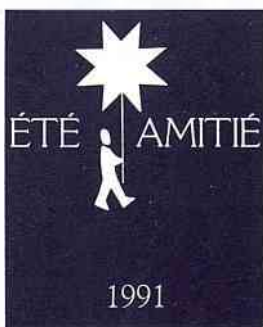
Photographie

Déjeuner au restaurant de personnes âgées "Les Imbergères".

sont souvent tissés entre les bénévoles et les bénéficiaires et nous pensons qu'il est important de les développer.

Un encart est inséré dans ce magazine. Pensez à le retourner complété à: Opération "ETE AMITIE"

Résidence de Personnes Agées "Les Imbergères" 19 rue des Imbergères, Sceaux. Des permanences seront assurées en juillet et août les lundis, mercredis et vendredis de 10h à 12h à la même adresse. ■



### **Été Amitié 1991**

Les mois de juillet et août approchent. L'opération "ETE AMITIE" se renouvellera cette année grâce à de nombreux bénévoles.

Ceux-ci se chargent de faire vos courses, de vous promener ou de rompre l'isolement dû à l'absence des familles.

Une sortie, un coup de téléphone ou une visite amicale vous feront oublier ces deux mois de solitude.

Cet article vous intéresse à deux niveaux:

- soit parce que vous souhaitez au cours de ces deux mois bénéficier de l'opération "ETE AMITIE";

- soit parce que vous souhaitez apporter votre aide, pour 8 jours ou pour deux mois, quelque soit votre âge (de 7 à 77 ans!).

En effet, dans le passé, des liens amicaux se

## JEAN LOUIS PERVEAUX



22, rue Bertron - 92330 Sceaux  
47 02 20 60

59, av. Victor-Hugo - 75016 Paris  
45 00 64 32

# ARCHITECTURE-DÉCORATION INTÉRIEUR

DE LA CONCEPTION A LA REALISATION



## L'ALLIANCE SCÉENNE

### Liste soutenue par le front national et la fédération nationale des indépendants Une action méritoire

Le récent arrêté de Monsieur le Maire interdisant l'affichage des publicités du "Minitel Rose" est une décision courageuse. L'Alliance Scéenne tient à en féliciter Monsieur le Maire, d'autant plus que c'est une mesure que nous préconisions dans notre programme électoral de Mars 1989. Nous remercions les gens qui se sont donnés la peine d'écrire ou de protester, cela démontre qu'avec des citoyens actifs, les choses avancent... Mais encore une fois, nous tenons à reconnaître que c'est tout à l'honneur du premier magistrat de notre ville d'avoir pris cette décision que très peu d'élus à la tête de leur mairie prennent...

### Remarques concernant le budget 1991

Si la pression fiscale n'a pas augmenté cette année (peut-être grâce à la pression de l'Alliance Scéenne!), je suis un peu déçu que l'on est pas essayé de baisser les taux pour revenir à la pression fiscale de 1989.

D'autre part, je trouve dommage que, dans le dernier bulletin de *Sceaux Magazine*, on utilise des graphiques qui tendraient à faire croire que l'on a baissé les taux d'imposition (cf 1) pour garder la même pression fiscale. Or ceci ne reflète pas la réalité. Cette baisse est en fait fictive et elle s'applique à toutes les communes de France. Cette mesure a été décidée car le coefficient déflateur de 0,96 a été supprimé (cf 2). Il aurait été intéressant de montrer aux Scéens l'évolution des bases

imposables, l'évolution des recettes fiscales, l'évolution des dépenses communales...

N'oublions pas qu'en définitive, c'est le contribuable qui paie et si une augmentation camouflée des impôts locaux est décidée, il s'en apercevra lorsqu'il aura à les payer.

Ainsi, l'Alliance Scéenne craint que l'on ait pas orienté suffisamment notre budget vers des économies à réaliser, notamment dans le budget d'investissement... Les prochaines années vont être dures sur le plan budgétaire. Même si tout n'est pas imputable à la commune, même si l'Etat impose certaines mesures qui restreignent le cadre budgétaire, il est du devoir d'une majorité de prévoir les mesures d'économie et notamment de supprimer les dépenses somp-

tuaires qui ne profitent pas directement aux Scéens. Espérons que la majorité aura à cœur, pour montrer ses bonnes dispositions et sa solidarité avec le contribuable (cf 3), d'adopter dans les prochaines semaines la proposition qu'a présentée l'alliance: "l'Abattement maximum dès le premier enfant à charge". Cette mesure, accompagnée par une politique d'urbanisme à la fois familiale et sociale, pourrait "sonner" le démarrage d'une campagne en faveur de l'installation de jeunes familles à Sceaux. On pourrait envisager dans un deuxième temps l'institution de "la carte famille"...

Hugues Lallemand

- cf 1, p.12 bulletin n°205
- cf 2, 7,05 % / 0,96 = 6,77 %
- cf 3, éditorial bulletin n°204

309 Graffic  
Autant d'équipements pour 61.900\*  
ça donne envie de venir faire un tour.



Série spéciale PEUGEOT 309 GRAFFIC TOUJOURS PARTANTE!

# SIREINE AUTOMOBILE

12 BIS, AVENUE DU GÉNÉRAL LECLERC  
92340 BOURG-LA-REINE  
TÉL. 46 64 15 03

votre concessionnaire PEUGEOT TALBOT



Maîtres Pépiniéristes depuis 1680

# CROUX

les arbres et  
les fleurs  
pour votre jardin



Jardins - exposition-vente

72 avenue Roger-Salengro

92290 Châtenay-Malabry

Tél. (1) 46 61 04 06

Ferme de Genouilly

(sur RN 36 entre Melun et Guignes)

77390 Gisenoy

Tél. (1) 64 38 87 60



## ASSOCIATIONS: CHATEAU DE L'AMIRAL, CHÊNEAUX SABLONS, MARNE - MUSICIENS, RIVERAINS DU PARC DE SCEAUX, AMICALE SCEAUX ROBINSON, GROUPE D'URBANISME DES HABITANTS DE SCEAUX

Ces associations se sont réunies le 10.04.91 et elles ont défini une position commune sur le POS qui sera présentée par la Ville à l'enquête publique aux Services Techniques.

### Zone pavillonnaire UEa

Les associations approuvent le nouveau règlement de cette zone, lequel interdit toute construction dépassant 300 m<sup>2</sup> de SHON (Surface Hors Oeuvre Nette), exige une entrée extérieure indépendante pour chaque logement, autorise jusqu'à quatre constructions non jointives sur un même terrain. Ces mesures devraient permettre de stopper le développement des grands collectifs dans cette zone pavillonnaire, mais la non limitation du nombre de logements dans une construction, permet toujours la réalisation de petits collectifs de 300 m<sup>2</sup> au plus. Comme dans tout compromis, il n'y a consensus que partiel et les associations confirment leur désir de voir limiter à deux le nombre de logements dans une construction, tout en maintenant la limite de 300 m<sup>2</sup>, ces deux mesures s'avérant complémentaires.

### Zone pavillonnaire UEb

La notion d'Habitat individuel a été enfin reconnue par la Ville, dans le lotissement du Parc de Sceaux, ce qui prouve que la notion de limitation du nombre de logements à un, donc a fortiori à deux dans une construction comme nous l'avons souhaité pour la zone UEa peut être inscrite dans un POS. Nous espérons que cette dernière prise de position votée par le Conseil municipal sera ferme et définitive et ne sera pas remise en question.

### Zone pavillonnaire UEc

Une zone spéciale a été créée pour le lotissement de l'Amiral avec un règlement permettant l'implantation des immeubles collectifs sans restriction. Les colotis, à une très forte majorité, ont voté des modifications de leur

cahier des charges, ils demandent: que seules soient autorisées les "Maisons individuelles d'habitation bourgeoise à l'exclusion de toutes autres constructions, que le faitage soit limité à 11 m et l'égout à 7 m comme dans le règlement de la zone UEa.

L'adoption de ces mesures est indispensable pour la préservation du caractère pavillonnaire indiscutable de cette zone et nous espérons que la mairie les appuiera lors de l'enquête publique.

### Dernière heure : Commission Extra municipale du 16.05.91

La municipalité remet en question l'inscription dans le POS de la notion de construction "individuelle" qui semblait pourtant acquise pour ces deux zones UEb et UEc.

### Zones UD terrains délaissés de la Coulée Verte

Si les associations approuvent le classement en UDb (COS=1, rez-de-chaussée + 2 niveaux + combles, 9 et 13 m) pour le terrain jouxtant les immeubles Alsace-Bretagne, afin de pouvoir y réaliser des logements sociaux, elles désapprouvent totalement ce même classement pour celui compris entre le boulevard Desgranges et la rue des Clos St-Marcel ainsi que pour celui compris entre la Coulée Verte et le sentier des Torques. Pour ces terrains elles réaffirment ici leurs propositions: zone UEa COS porté exceptionnellement à 0,70 afin de pouvoir y réaliser des lotissements destinés à l'accession à la propriété pour des familles aux revenus moyens. Seules les hauteurs de la zone UEa 7 et 11 m peuvent permettre une intégration réelle entre Coulée Verte et zones pavillonnaires.

### Zone UD parking gare de Sceaux

Les associations riveraines de celui-ci n'étaient pas représentées à la commission (Marne Musiciens, créée le 5.12.90).

Les associations présentes à la commission avaient accepté le classement en UD, COS1, du triangle compris entre l'avenue R.-Poincaré, le Sentier de Paris, la voie ferrée à condition que le parking public soit entièrement reconstitué, qu'il dispose d'un portillon d'accès à la voie. Aucune garantie n'apparaît sur ces points dans le nouveau POS. Après concertation avec les associations riveraines, l'ensemble des associations, demande la conservation du parking actuel libéré de ses occupants et accepte une zone UD COS 1 sur la seule partie du triangle. Au nord de l'avenue Albert 1<sup>er</sup>, le parking pourrait être recouvert d'une dalle verte plantée.

### Rue Houdan zone UEa

Les associations n'approuvent pas l'augmentation de la hauteur des constructions de 18 m (R+5) à 21 m (R+5 + 1 retrait). Elles demandent le maintien du niveau de 18 m actuel. Pourquoi vouloir s'aligner systématiquement sur ce qu'il y a de plus haut?

### Vieux Sceaux zone UAa

Les associations avaient souhaité le rétablissement d'un COS de 1,3 comme en zone UAa ainsi qu'un minimum de 25 % d'espaces verts. Il n'a été retenu que 15 % d'espaces verts et il n'y a pas de

COS, nous le déplorons. En revanche c'est avec satisfaction que nous notons l'instauration d'une ZPPAU (Zone de Protection du Patrimoine Architectural et Urbain) dans cette zone, tout en remarquant qu'il existe d'autres secteurs à protéger dans Sceaux et espérons qu'il s'agisse là d'un premier pas.

### Plan masse UPM3 Sceaux Robinson Sud

Lors de la présentation de la maquette à la dernière commission du 9.11.90, les associations avaient demandé de réduire d'un étage le bâtiment prévu à l'angle de la rue Houdan et l'avenue des Quatre-Chemins. Il n'a pas été tenu compte de ce souhait et la hauteur à l'angle atteint 25,50 m.

Les associations rejoignent totalement le point de vue de l'association des Chênes Sablons exprimé dans son bulletin de mars 1990 "les hauteurs des nouvelles constructions ne devraient pas dépasser celles des bâtiments conservés, exception pourrait être faite pour l'angle qui pourrait être un R+5+1 avec le dernier étage en retrait et 21 m au maximum".

### Plan masse UPM4 mairie

Dans son ensemble le plan masse voté est compatible avec ce

## de KERANGAT Immobilier

*Martine de Kerangat*  
Conseil en immobilier FNAIM  
et sa collaboratrice Arielle Graff  
sélectionnent pour vous, sur Sceaux et ses environs

- des propriétés et des appartements de qualité
- des programmes neufs

Pour toutes transactions, consultez-nous.

15 avenue Le Nôtre - 92330 SCEAUX - Tél.: 46 60 57 44 ou 47 02 57 76



## Associations: Château de l'Amiral, Chêneaux - Sablons, Marne - Musiciens, Riverains du parc de Sceaux Groupe d'urbanisme des habitants de Sceaux (suite)

qui a été approuvé par la commission quant aux hauteurs et espaces libres, à l'exception du bâtiment d'une hauteur de 20 m, projeté à l'emplacement de la banque. Les associations insistent pour ne pas dépasser la cote 115 correspondant à 15 m soit R+3+Combles, afin de conserver une homogénéité sur l'ensemble de l'îlot et surtout un respect du volume de la mairie. Il n'y a pas lieu de vouloir systématiquement s'aligner sur la hauteur du 118 rue Houdan en perpétuant les erreurs des décennies passées.

### Blagis zone UPM1

Ce plan n'a pas été discuté par notre commission. Mais nous considérons qu'il n'y a plus lieu d'établir un plan masse sur le parking face aux Gémeaux. En effet ce projet était conçu initialement pour recevoir l'Hôtel des ventes. Ce dernier s'érigera à l'intérieur de la zone des écoles. En revanche l'extension des Gémeaux nécessite la conservation du parking. Afin de résoudre les problèmes de stationnement qui vont se poser, afin de mettre en valeur les Gémeaux en aérant l'espace à ses abords, les associations demandent qu'un espace vert soit créé face aux Gémeaux avec un parking en sous-sol. Le quartier des Blagis est particulièrement déficitaire en espaces verts publics et il existe des subventions du département pour la création d'espaces verts de proximité.

### Blagis zone UDC (av. G.-Clemenceau, rue de Bagneux, rue du Dr-Roux)

Cette zone précédemment pavillonnaire de COS 0,5 passe en UD avec un COS égal à 1. Il apparaît que les équipements publics prévus dans l'espace de l'école pourraient être réalisés sans problèmes avec un COS de 0,70. Les associations demandent donc que cette zone soit classée UDa1 avec un COS de 0,70 afin de pro-

téger l'espace pavillonnaire inclus dans celle-ci et environnant. Elles demandent le rétablissement de l'article UD7 sur les limites séparatives. La commission extra municipale de révision du POS n'a pas été consultée pour l'ensemble de ces aménagements, sa dernière réunion a eu lieu le 9 novembre 1990.

### Coulée Verte

Dans le POS voté il demeure possible d'aménager et de conforter les constructions existantes sur la Coulée Verte Art. ND2.1, c'est-à-dire les services techniques et les baraquements. Nous n'avons pas obtenu la suppression de cette clause. Ceci signifie-t-il que la démolition de ces bâtiments n'aura pas lieu dans un proche avenir et qu'il faut prévoir non seulement de les entretenir, mais de plus, de les "conforter" (Larousse: renforcer, rendre plus solide). Ceci est très inquiétant pour la version définitive de la Coulée qui risque d'être remplacée par du provisoire définitif. Nous demandons la suppression de cet article pour la zone NDb dite Coulée Verte.

### Tôle ondulée

Il est désormais possible de couvrir les constructions en tôle ondulée à Sceaux. Nous demandons que cette interdiction soit rétablie dans toutes les zones, quitte à autoriser certains matériaux nobles aux formes ondulantes qu'un groupe d'experts devra définir.

Au cours des 6 séances de la commission extra-municipale les associations ont pu faire entendre leurs voix. Elles ont été écoutées par la municipalité pour les zones pavillonnaires UEa (solution de compromis, donc satisfaction partielle en l'absence de limitation du nombre de logements), et la zone UEb de parc de Sceaux habitat individuel reconnu. Elles attendent la suite qui sera donnée pour le lotissement de l'Amiral.

Elles ont été écoutées pour le terrain bordant Alsace-Bretagne, UD au lieu de UC prévu, ainsi que pour modérer les hauteurs autour de la mairie (sauf à l'emplacement de la banque).

Mais elles ne peuvent acquiescer à une "logique de densification" à Robinson, aux Blagis, rue Hou-

dan, dans le Vieux Sceaux et le long de la Coulée Verte.

Elles demandent donc à tous les Scéens qui approuvent ces positions de le faire savoir en inscrivant leurs observations sur le registre de l'enquête publique lorsqu'elle aura lieu. ■

## GROUPE D'ÉTUDES D'URBANISME DES HABITANTS DE SCEAUX (G.E.U.H.S.)

Le GEUHS a tenu son assemblée générale annuelle à l'ancienne mairie le jeudi 14 février 1.

Le nouveau bureau se compose de:

- M. Michel Quintin, président, 6 rue du Docteur Thore;
  - Mme Blondel, trésorière, 14 rue Jean Mascré;
  - Mme Joëlle Quintin, secrétaire;
- ainsi que Mmes Belle Beaugrand, Verfaillie et MM. Dufermon, Groos, Logeais, Roederer.

Les anciens du groupe venus nombreux se sont réjouis de l'arrivée massive de nouveaux adhérents attirés par les problèmes d'urbanisme et d'environnement qui se posent non seulement à Sceaux mais dans toute notre région pour faire face à la vague densificatrice suscitée conjointement par les pouvoirs publics et les promoteurs.

Mais tous regrettaient profondément notre ami Roger Nancy qui nous avait quittés début janvier après une longue et pénible maladie. Il nous avait représentés au sein des commissions extra municipales *Sceaux ville propre* et *Circulation*.

Que Mme Jacqueline Nancy, sa veuve, veuille accepter ici, dans sa peine toute la sympathie du groupe auquel son époux s'est dévoué.

L'activité principale du GEUHS a été dominée en 1990 par la participation à la commission extra-municipale de révision du POS et à l'élaboration de propositions pour cette révision.

Plusieurs associations s'étaient réunies pour mettre en commun leurs propositions: l'association des Chêneaux-Sablons, l'Amicale Sceaux-Robinson, l'association des Riverains du Parc de Sceaux, Protection et Renouveau et le GEUHS.

Le GEUHS invite les Scéens le 29 mai 1991 à 20 h 30, aux baraquements 95 rue Houdan à un débat sur le nouveau POS de la Ville de Sceaux.

Avec la participation des associations: Chêneaux-Sablons, Sceaux, Robinson, Riverains du Parc de Sceaux, Protection et Renouveau, Château de l'Amiral, Marne-Musiciens et Sceaux Coudraies. ■

Michel Quintin





## Les enfants veulent : *la rue en toute sécurité*

Cette campagne, décidée dès l'automne par le Conseil municipal d'enfants rejoint le souci de la municipalité (voir *Sceaux Magazine* d'avril).

C'est une réalisation des enfants conseillers et de classes des écoles élémentaires de Sceaux : Blagis, Centre, Clos Saint-Marcel, Petit Chambord et externat Sainte Jeanne d'Arc, qui ont travaillé avec leur instituteur, avec la contribution de la police municipale et de la Prévention routière.

Ces textes et ces dessins s'adressent à tous, sans distinction d'âge, à travers ces pages de *Sceaux Magazine*, et par les affiches que l'on verra en ville et dans de nombreux lieux comme la bibliothèque municipale, le syndicat d'initiative, la MJC, le CSCB.

Que nous disent les enfants : d'abord que "la vie est un spectacle". Si on sait les regarder, ces textes et dessins relèvent la vision des enfants : une ville



CP, Clos Saint Marcel

attractive, distrayante, animée, avec ses trottoirs, ses rues, ses magasins. Elle leur appartient à eux les enfants tout comme aux adultes.

Quand ils grandissent, ils sont fiers d'y circuler seuls. Mais certains dessins traduisent aussi l'angoisse des enfants quand ils sont confrontés au bruit, à la circulation dense - aux carrefours en particulier - aux gaz d'échappement.

Pour être en sécurité dans la rue, c'est une évidence qu'il convient de rappeler, il faut que chacun respecte l'autre et se conforme à un certain nombre de règles, tant les enfants que les grandes personnes, mais principalement, il faut bien le dire, les automobilistes. Que chacun prenne donc le temps de regarder ce travail avec attention et dans la bonne humeur et que cette campagne "La rue en toute sécurité" porte ses fruits.

André Benoit  
Maire adjoint  
délégué à la sécurité

Françoise Hennequin  
Maire adjoint  
délégué à la vie scolaire

### Les enfants observent

"Les automobilistes, souvent, ils grillent les feux rouges, accélèrent aux feux orange, au lieu de ralentir, freinent au dernier moment et cela fait un bruit terrible".

"Certaines grosses motos, pour frimer, vont à grande vitesse et je pense que les motocyclistes ne sont pas maîtres de leur vitesse".

"Leurs engins font énormément de bruit". "Les cyclistes n'hésitent pas à aller sur le trottoir et parfois bousculent les piétons".

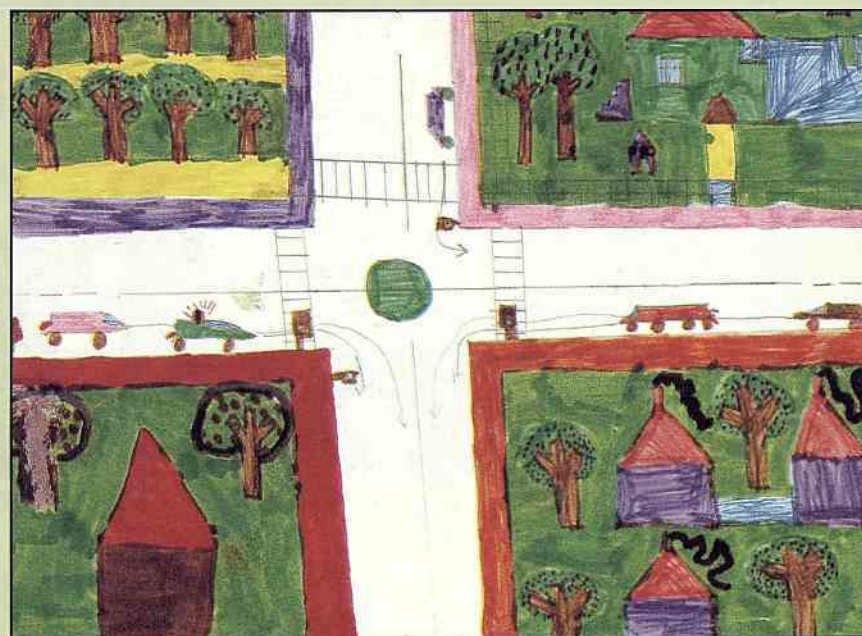
### Leur traduction sur le papier

On observera sur l'un des dessins que les voitures roulent à gauche. Il est difficile en effet pour un petit enfant de représenter la circulation, mais plus difficile encore de savoir, sur le terrain, d'où viennent les voitures, surtout aux carrefours, à quelle distance elles sont, à quelle vitesse elles arrivent.

De plus, son champ visuel est plus étroit que celui de l'adulte. Autre remarque : pour le petit enfant, le passage dit "protégé" est un lieu où il ne peut rien lui arriver. A nous adultes d'être prudents! A nous adultes de montrer l'exemple !



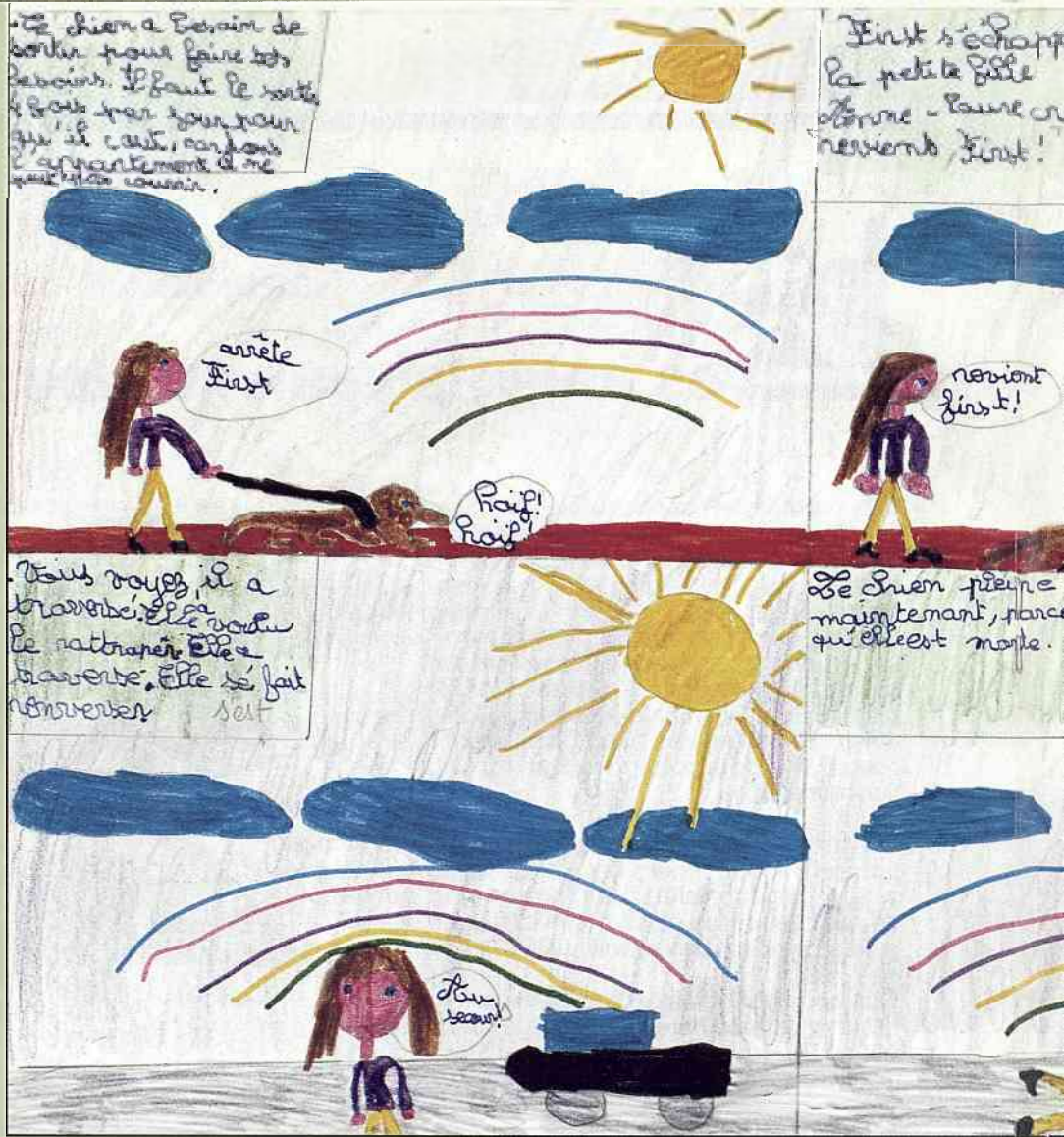
CM2, École du Clos Saint Marcel



CE2, École des Blagis



**D**es  
consignes  
de bonne  
conduite



Histoire du chien  
CE2, École des Blagis

Prudence!

Si les enfants étaient prudents  
Les parents seraient contents  
Le code de la route était respecté  
La sécurité serait assurée.  
Les excès de vitesse n'existeraient plus  
On n'appellerait plus le zénon.  
La ceinture était bouclée  
Il y aurait tant de vies sauvées.

Alors si vous tenez à la vie  
Respectez tout ceci!



CM2, Externat Sainte Jeanne d'Arc

CP, École du Centre





CM2  
École du Centre



De bons conseils



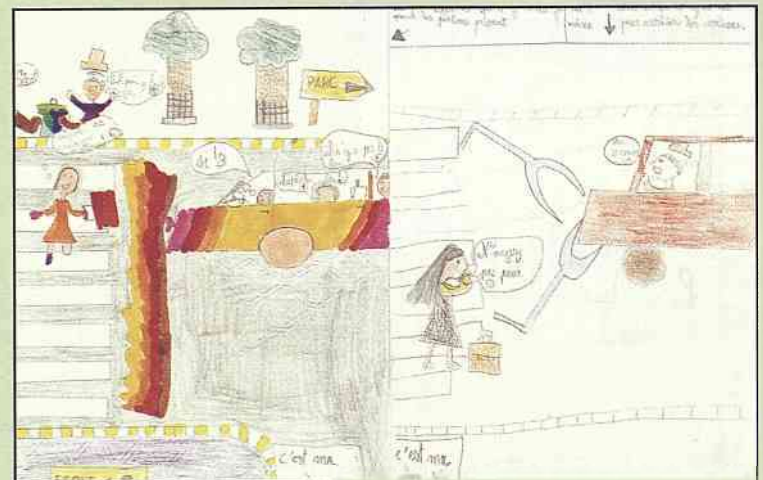
CM1. École du Centre



# Quelques bonnes idées

Parmi les bonnes idées, un autocollant "Stop aux accidents" a été réalisé par le CSCB et les enfants conseillers des Blagis.

*Jeux interdits...  
dans la rue  
(École du Centre)*



*Mes deux idées pour stopper les voitures:  
la rampe de feu, les pinces d'arrêt  
(École élémentaire du Petit Chambord)*

## Les patrouilleurs scolaires



*Les patrouilleurs scolaires, c'est un peu comme des génies de la sécurité... Bon d'accord, ce ne sont pas des anges, mais quand même!... Qu'il pleuve, qu'il vente ou qu'il neige, ils sont toujours là. Les patrouilleurs scolaires n'ont pas assez d'autorité sur les adultes mais c'est peut-être la faute des adultes... "Alors, soyez plus "sympas" et mieux garés!" (CM2, École du Petit Chambord)*



## LES SAMEDIS MUSICAUX DE SCEAUX LES AMIS DU CONSERVATOIRE

**Concert  
du samedi 8 juin  
Ensemble  
de saxophones  
de Lyon  
(15 saxophones)  
Direction:  
Serge Bichon)**

**Programme:**

**J.S. Bach:**  
*Concerto en mi majeur*  
**A. Glazounov:**  
*Le chant du Ménéstrel*  
**E. Granados:**  
*Intermezzo des Goyescas*  
**D. Magnon:**  
*Mosaïques*  
**P.M. Dubois:**  
*Lucienne et Cécilienne*  
**A. Tisne:**  
*Hymne pour notre temps*

**P. Iturralde:**  
*Pequeña Czarda*  
**A. Ghidoni:**  
*Airs de Glenn Miller*  
**S. Joplin:**  
*Rag-Time Dance*

L'ensemble de saxophones de Lyon s'est constitué ces dernières années, autour de l'école de saxophones du Conservatoire National de Région de Lyon et de son animateur Serge Bichon. L'école française du saxophone jouit d'une réputation mondiale, tant par la qualité de son enseignement, que par la virtuosité de ses interprètes et de la renommée de ses facteurs d'instruments.

La variété et la richesse de l'instrument, l'importance et la qualité de la formation permettent à l'Ensemble de couvrir un très large spectre musical, des transcriptions d'œuvres classiques

aux pièces contemporaines. L'ensemble de saxophones de Lyon s'est imposé par son style et la précision de son jeu et a acquis sa notoriété internationale en se fixant pour objectif de devenir "Ambassadeur de l'École Française du Saxophone".

On pourra apprécier les remarquables qualités de cette formation dans des transcriptions telles que, le *Concerto en mi majeur* de J.S. Bach ou *Le chant du ménestrel* de A. Glazounov, dans lequel le saxophone alto émerge du groupe pour chanter une belle mélodie colorée de mélancolie. Leur virtuosité éblouissante s'exercera en outre dans des œuvres originales pour saxophones: *Mosaïques* de D. Mignon, série de pièces qui permettent de mettre en évidence les différents pupitres de l'ensemble, du soprano au basse, et *Hymne pour*

*notre temps* de A. Tisne qui reflète bien le merveilleux mélange de couleurs de cette famille d'instruments.

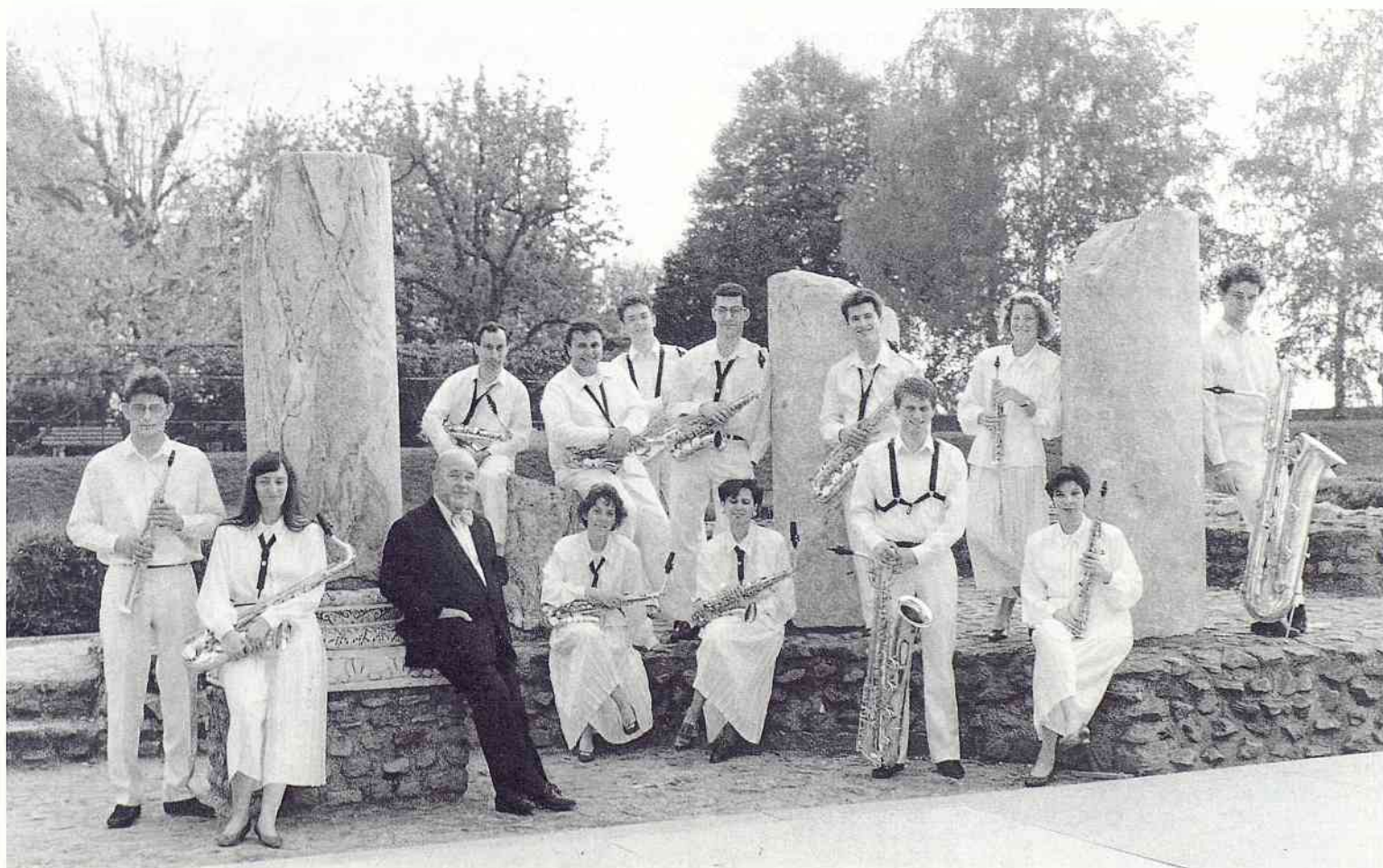
Enfin, avec des *Airs de Glenn Miller* arrangés par A. Ghidoni et un *Rag-time* de S. Joplin, l'ensemble vous invitera à savourer un moment de détente et de bonne humeur.

Ce concert aura lieu au Centre d'Action Culturelle Les Gémeaux: 49 avenue Georges-Clemenceau.  
— à 17 h 30: concert éducatif,  
— à 20 h 45: concert du soir.

Pour tous renseignements et réservations, s'adresser:

— au secrétariat des S.M.S. 49 av. G.-Clemenceau à Sceaux, tél. 46 60 05 64,

— au conservatoire, 11 boulevard Carnot à Bourg-la-Reine, tél. 49 08 93 13. ■





## ▷ FESTIVAL DE L'ORANGERIE DE SCEAUX

**Du 13 juillet au 15 septembre 1991**  
**22 formations pour un 22ème anniversaire**



Simple fait du hasard ou effet calculé, toujours est-il que le Festival de l'Orangerie de Sceaux fête son vingt-deuxième anniversaire et accueille vingt-deux formations à cette occasion.

Que ce soit pour les organisateurs ou pour le public, cette coïncidence ne suffit pas à valoriser une manifestation qui est devenue "Le rendez-vous français des artistes et des formations de musique de chambre". De même, le bicentenaire Mozart sera suffisamment accommodé à toutes les sauces pour que cette programmation ne soit pas un énième hommage. Certes Mozart ne sera pas absent du programme, mais il se partagera la vedette avec un autre illustre compositeur: Beethoven.

Sans vouloir minimiser les autres spectacles du Festival, les intégrales des sonates pour violon et piano, pour violoncelle et piano de Beethoven, des quintettes à cordes de Mozart constitueront cette année les points forts. Jean-Pierre Wallez et Leslie Wright, Alexandre Bruckowitsky et Félix Gottlieb, Raphaël Oleg et Théodor Paraskivesko, Xavier Gagnepain et Hortense Cartier-Bresson,

Sonia Wieder-Atherton et Catherine Collard, les Solistes de Salzburg sont les interprètes de ces intégrales.

Fidèle à sa tradition, le Festival accueillera aussi bien des artistes vedettes que de jeunes talents. Parmi ces derniers, on notera les présences du Quatuor Manfred, de Marc Coppey, de Stéphane Trang Ngoc, du trio Estherazy.

Jean-Claude Pennetier, Miguel Angel Estrella, Jean-François Heisser, Jean-Paul Sévilla, le duo Corre-Exerjean, Jacques Rouvier, le trio Rouvier, Kantorow, Muller, les Quatuors Bulgare, Parisi, Sine Nomine, Michel Arrignon, Alain Marion et Danielle Laval, les orchestres de chambre Alfred Loewenguth et Bach du Gewandhaus de Leipzig compléteront la programmation de ce festival qui se déroulera, comme à son habitude, tous les week-ends du 13 juillet au 15 septembre, dans le cadre unique de l'Orangerie de Sceaux.

Renseignements: S.M.E.S., boîte postale 62, 92333 Sceaux cedex.  
 Tél. 46 60 07 79  
 Fax 46 60 93 72.

## GÉMEAUX

### **IPHIGÉNIE OU LE PÉCHÉ DES DIEUX**

**Les Lycéens de Lakanal sur les planches**

Né d'une démarche originale et profonde, entreprise depuis plusieurs années avec des établissements scolaires, *Iphigénie ou le péché des dieux* s'inscrit dans le prolongement de *Maj-nûm* et *Laylâ*, spectacle présenté en juin 1987 et juillet 1988, aux Gémeaux.

Tout au long de cette saison, une classe de seconde du lycée Lakanal prépare la création en compa-

gnie de professionnels (jeu théâtral, ateliers de danse, de chant et de musique, costumes, scénographie, documentation et communication). D'autres classes venues d'autres établissements du département s'associent au projet par des travaux complémentaires.

#### **L'adolescence sacrifiée**

Le corps adolescent est un lieu de contraste, de lutte, de mutation





douloureuse, donc de gestation vers un épanouissement présumé. C'est aussi une terre de combat et d'émoi, de solitude, perméable à la rencontre et aux échanges les plus généreux: "une étape majeure dans le désert".

Moment paradoxal par excellence, l'adolescence, à la fois si protégée tout autant que délaissée par l'adulte, est donc l'âge de tous les espoirs et de tous les sacrifices. C'est à ce point de déséquilibre que Jean-Claude Gal trouve la matière de son travail théâtral.

Sa création s'appuie sur la fragilité d'un moment, non pas retraduite mais vécue, porteuse d'émotion brute, d'explosions guidées...

A travers le mythe d'Iphigénie, s'exprime le sacrifice d'une grâce qui est le matériau même de ce spectacle. L'adolescent, au contact du "miroir théâtral" et dans l'espace de la représentation renvoie à un public d'adultes l'une de ses plus belles images.

Là, le regard de chacun bouge: acteurs et spectateurs se rencontrent à un niveau inhabituel de connivence, de reconnaissance. Jean-Claude Gal, se veut l'instigateur de cette rencontre qui "devrait toujours avoir lieu", mais qu'il fabrique et insère dans un cycle sur la Méditerranée, terre des plus vieux mythes adolescents.

#### Une écriture à la rencontre de la tragédie

Après "*Majnûn et Laylâ*" créé en

87 au C.A.C. de Sceaux, légende islamique et poème d'amour, Jean-Claude Gal, soutenu par l'écriture de Michel Azama, entre dans l'univers de la tragédie grecque, rendue à des acteurs qui ont l'âge et l'âme des héros qu'ils incarnent.

Travail de commande pour ce spectacle, l'écriture de Michel Azama est allée à la rencontre de la tragédie. Il en précise lui-même le sens:

"Je n'ai pas écrit une énième adaptation d'Euripide, mais un texte pour la jeunesse d'aujourd'hui, que ça passionne, contrairement à ce qu'on nous raconte, mais qui sent d'autant plus l'impuissance à mettre au monde des utopies combattantes que celles de leurs pères, du Che

à Freud, sont mortes. Dans les mois où Euripide présente ses "Troyennes" à Athènes - un des plus beaux réquisitoires contre les guerres - le peuple grec vote la guerre contre la Sicile au cours de laquelle tous les hommes de la ville de Mélos furent mis à mort par les Athéniens et toutes les femmes et enfants réduits à l'esclavage. Les répétitions de cette Iphigénie ont commencé fin janvier 91 juste après l'expiration de l'ultimatum des allées dans le golfe...".

**Renseignements et réservations: les Gémeaux, du mardi au samedi de 14h à 19h.**

**Tél: 46 61 36 67.**

**Spectacles: les 29, 30, 31 mai, 1<sup>er</sup>, 4, 5 et 6 juin à 20h30, 2 juin à 17h. Relâche le lundi.** ■





## ▷ ANIMATHÈQUE MJC

Du 13 juin 1981... au 8 juin 1991

### Le groupe Folk de l'Animathèque MJC de Sceaux fête son 10<sup>e</sup> anniversaire

Le 13 juin 1981, tous les habitants de notre charmante ville s'étaient donné rendez-vous dans les jardins de la Ménagerie, afin de faire revivre le fameux bal champêtre de Sceaux, manifestation qui s'était déroulée, sans discontinuer, certes avec des hauts et des bas, de 1799 à 1895.

Sur le programme du spectacle *Fantaisie sur Sceaux*, d'après l'adaptation du texte de Mme Renée Lemaitre, et la mise en scène de notre ami Philippe Roussel, ancien président de la MJC, l'on pouvait lire :

"Les danses ont été préparées avec les participants de l'atelier animé par Madame Brigitte Casalis".

Et voilà l'origine de la création du groupe Folk de la MJC de Sceaux.

J'ai choisi de vous conter certains temps forts de la vie du groupe, durant ces dix années, en me servant de quelques photos :

Photo n° 1.- Le bal de Sceaux : les premiers pas du groupe qui n'était pas encore folk!...

Photo n° 2.- Festival de danse folk, à Leamington Spa : des Grandes Poteries fort bien déroulées.

Mais est-il coutumier de fêter ainsi les 10 ans d'une activité de la MJC de Sceaux ?

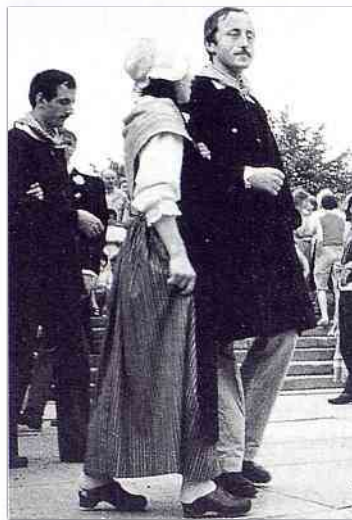
Le groupe Folk est un cas particulier au sein de la Maison, l'on a parfois même entendu dire qu'il était un état dans l'état !...

Adhérents, un peu frondeurs certes, mais entièrement intégrés dans la vie de la Maison, un peu bruyants à toutes les réunions, représentés dans toutes les instances : secteurs et conseil d'administration, participation aux fêtes de fin d'année.

Mais également présents aux divertissements organisés par la Ville : fête de la musique, des associations, du bicentenaire de la Révolution française, festivals de Leamington Spa et de Brühl, dans le cadre des fêtes du jumelage avec l'aide du CSAI, animation du goûter des personnes âgées, avec la Croix Rouge.

Le groupe Folk, c'est d'abord de merveilleux animateurs bénévoles certes, mais d'une grande technicité acquise en participant à de nombreux stages, le week-end ou durant les vacances, mais c'est aussi d'extraordinaires musiciens qui nous font danser avec plus de légèreté, d'allant et surtout du bon pied!...

Le groupe a forgé son unité, non seulement dans l'amour commun de l'art folk, mais aussi durant les escapades champêtres qui nous ont fait découvrir des paysages



merveilleux, d'humbles pierres chargées d'histoire, bellement vieillies par le temps. En marchant sous la pluie, et parfois aussi accablé par une chaleur de plomb, sac au dos, chacun apprend alors à s'occuper de l'autre, à le découvrir et à l'apprécier.

Depuis dix ans, il y a eu des soirées fort joyeuses pour fêter des mariages, des naissances, des examens et de simples anniversaires. Mais également des chutes et des moments difficiles que l'on a essayé d'atténuer.

Un groupe Folk est fragile, il faut beaucoup d'écoute et de doigté pour le mener ainsi, toujours créatif et vivant à travers les ans, depuis 10 ans.

Longue vie au groupe Folk de la MJC de Sceaux. ■

J. de Pirey

## CLUB GÉNÉALOGIQUE

Le cercle de généalogie de la MJC se réunira le samedi 15 juin de 15 h 30 à 19 h, au 21 rue des Écoles.

Pour tous renseignements, téléphoner au 43 50 85 20. ■

## LES ARTISTES SCÉENS

La réunion mensuelle du mois de juin se tiendra le mardi 4 juin à 20h30, salle des associations de la MJC.

Les œuvres de Mme Hélène Couillaud-Holthoer, décoreront les cimaises de la Caisse d'Épargne Ecureuil, avenue de Camberwell, du 15 mai au 15 juin.

Le jeudi 4 avril, devant la salle comble de l'ancienne mairie, M. Christian Jacq a commenté le "Message spirituel de l'Art Egyptien". Ses exposés lumineux sur des diapositives judicieusement sélectionnées ont magnifiquement souligné la permanence d'une unité et d'une interpénétration totale entre le vivant et l'au-delà tout au long des quatre millénaires de l'ancienne Egypte. ■

## ORCHESTRES DE JEUNES ALFRED LOEWENGUTH (OJAL)

La Chorale à Cœur-Joie "la Villanelle" et les Orchestres de Jeunes Alfred Loewenguth, sont heureux de vous annoncer le concert qu'ils donneront en l'église Saint-Jean-Baptiste de Sceaux le 2 juin 1991 à 17h00.

Au programme des œuvres de Fauré, Gounod, Mozart et Ravel.

Retenez cette date!

Renseignements et location : A.A.O.J.A.L. - 95 rue Houdan - Sceaux - Tél 46 60 35 40. ■ ▷





## ▷ SCEAUX AVF ACCUEIL

### Comme sur le Mississipi...

Imaginez le bruit des aubes frappant le fleuve... Imaginez l'ambiance fascinante de la Louisiane... Mais, le Mississipi c'est la Seine!

Vous voyagez sur la "Belle Vallée", le premier bateau à roues à aubes français. Découvrez ses boiseries de chênes, d'acajou, son mobilier de style, son bar en acajou de Cuba datant de 1930. A travers sa grande verrière octogonale regardez le paysage défiler...

Bonne croisière!

### Pincevent

Une journée comme on les aime à l'Accueil: intéressante et variée. Tout d'abord le site de Pincevent, installé près d'un ancien gué de la Seine qui a servi de passage depuis environ 10 000 ans avant notre ère. Visite des fouilles. Puis, nous ferons une promenade, en calèche, en forêt de Fontainebleau. Nous terminerons notre sortie dans un élevage de chiens de chasse.

### L'autre visage de George Sand

"Une femme dévergondée, qui fume la pipe, s'habille en homme, promène ses amants au grand jour". Christiane Sand (extrait).

"Je me souviens qu'un jour, je lui ai écrit: je vous remercie d'être une si grande âme..." Victor Hugo (08/06/1876).

Entre l'image que le XIX<sup>e</sup> siècle nous a laissée et ce qu'en pense Victor Hugo, George Sand, qui êtes-vous?

C'est pour essayer de répondre à cette question que, pendant trois jours, sous le soleil berrichon, nous avons "creusé" dans le passé de la Dame de Nohant.

Faisant, comme toujours, bien des choses, l'Accueil avait engagé une conférencière de qualité: Mathilde Hager, maître (ou maîtresse dans ce cas) es-histoire de George Sand.

Et, à la pointe du jour, le 12 avril, nous quittions Sceaux pour découvrir le vrai visage de George Sand.

Sachez que, dès les premiers kilomètres, nous savions, documents à l'appui, que notre héroïne était un précurseur du féminisme égalitaire, ce qui enchantait ces dames



Le château de Nohant (Indre) - la chambre bleue - le lit de mort de George Sand

et provoqua des mouvements divers parmi les messieurs. Mais au fil des kilomètres et des amours vécues, le rayonnement du personnage, son influence bénéfique sur le monde littéraire et artistique de son temps firent que l'on oublia le cigare, les costumes provocateurs et les amants mourant d'amour et de tuberculose, pour ne garder que l'image de la maîtresse de maison qui recevait: Musset, Dumas fils, Théophile Gautier, Ivan Tourgueniev, Flaubert, Liszt, Balzac, Chopin, Delacroix...

Je voudrais vous décrire cette région riche de souvenirs: le

musée George Sand à la Châtre avec sa collection ornithologique de 3000 spécimens (la plus riche d'Europe), Neuvy et son église du Saint Sépulcre, Saint Chartier (avec un souvenir ému pour le repas au Château de la Vallée Bleue), le château de Boussac (réception et commentaires de Lucien et de Bernadette Blondeau, les propriétaires: un enchantement), les fresques de l'église de Vic (du XII<sup>e</sup>) découvertes par George Sand qui fit classer l'église monument historique par son ami Prosper Mérimée, les Pierres Jaumâtres (dolmens gaulois), sans oublier Gargillesse et son château, Gargillesse le "Vil-

lage des Artistes" où l'on pense à Monet, Coucy, Jamet... sans oublier Christiane Sand nous parlant avec passion de son ancêtre.

Je voudrais vous dire combien ces trois jours ont été agréables par le judicieux mélange de culture, de découvertes, de convivialité et... de gastronomie. Une sortie qui vous fait regretter l'entrée, au retour, dans le quotidien.

Pour permettre aux adhérents qui n'ont pu venir découvrir George Sand, Christiane Sand, l'héritière du nom, donnera une conférence pour l'Accueil, à Sceaux à la rentrée prochaine.

André Perez

### PEEP (L'Association des Parents d'Élèves de l'Enseignement Public) Présentation

La Fédération des Parents d'Élèves de l'Enseignement Public a été officiellement reconnue en 1926. Son 16<sup>ème</sup> président, Jacques Hui, a été élu en mai 1986. Cette fédération compte 4500 associations qui rassemblent plus de 450 000 adhé-

rents et couvrent tous les degrés de l'éducation, de la maternelle aux enseignements supérieurs. Résolument indépendante et pluraliste, la PEEP œuvre depuis 60 ans pour un enseignement public de qualité, conçu dans le seul intérêt des enfants et adapté à leurs rythmes propres. La PEEP, c'est encore 28 000 responsables élus qui, dans les établissements, les instances officielles, au siège, s'investissent inlassablement pour l'enseignement public et l'avenir des jeunes.

La PEEP offre à ses adhérents de nombreux services:

- information et documentation sur l'enseignement, l'orientation, la participation des parents;
- assurance scolaire;
- séjours linguistiques;
- bibliothèque et fournitures scolaires;
- logements pour étudiants;
- publications grand public et spécialisées.

Il nous est ici impossible de traiter ces différents points, mais nous développerons ce mois-ci le premier volet de notre action.



## ▷ PEEP (suite)

## RENCONTRES LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES DE SCEAUX

**L'importance de l'information**

L'éducation de vos enfants fait partie de vos préoccupations majeures? Vous souhaitez leur réussite scolaire, leur plein épanouissement et vous êtes fermement décidés à les aider tout au long de leur scolarité. Votre présence et votre soutien sont indispensables mais, malgré vos efforts suivis, il vous est peut-être arrivé d'être démunis devant certaines interrogations. Il est cependant tout à fait possible d'optimiser votre action en étant informé, et bien informé, depuis l'école maternelle jusqu'aux études supérieures. Une information juste permet alors aux parents d'intervenir efficacement et en temps utile.

Dans la jungle des réformes, des orientations, des commissions, du choix des filières, options, passerelles... il n'est pas facile de se retrouver. Les parents PEEP, bénévoles, s'informent auprès des différentes instances de l'Éducation Nationale et vous offrent de partager cette information dans le seul intérêt des enfants.

Différents moyens d'information sont à la disposition de nos adhérents: la "Voix des Parents", journal de la Fédération, les bulletins d'information propres à chaque établissement, les réunions proposées aux étapes clés de la scolarité (entrée en 6<sup>e</sup>, en 2<sup>nd</sup>e...), les dossiers spécifiques (de la maternelle aux concours d'entrée dans les grandes écoles).

Dans les différents établissements scolaires de Sceaux, un responsable PEEP sera très heureux de vous apporter toutes précisions supplémentaires.

**École des Blagis:**

Mme Canoui 47 02 04 21

**École du Centre:**

Mme Dangles 46 61 49 71

**École des Clos Saint Marcel:**

Mme Bloch 43 50 40 71

**École du Petit Chambord:**

Mme Lardon 43 50 64 57

**Lycée Lakanal:**

Mme Mugnier 46 61 85 81

**Lycée Marie Curie:**

Mme Renaudin 46 61 01 21

**L.P. Florian:**

M. Avanesoff 30 52 56 75

**Marcel Proust: son temps et le temps**

■ Dire que le monde de Marcel Proust est enfermé dans son temps est à la fois vrai et faux.

Vrai parce que cet univers où s'agitent et rêvent des personnages dont les mobiles n'ont pas d'âge, représentent quand même des démarches révolues. Faux parce que nous pouvons constater qu'après trois quarts de siècle, les vanités se déplacent et se déguisent avec le même rythme, que le "snobisme" est un facteur permanent d'attractions sous-jacent dans toutes les classes de la société, et que finalement, la recherche du temps perdu s'accorde parfaitement avec la recherche du temps qui vient.

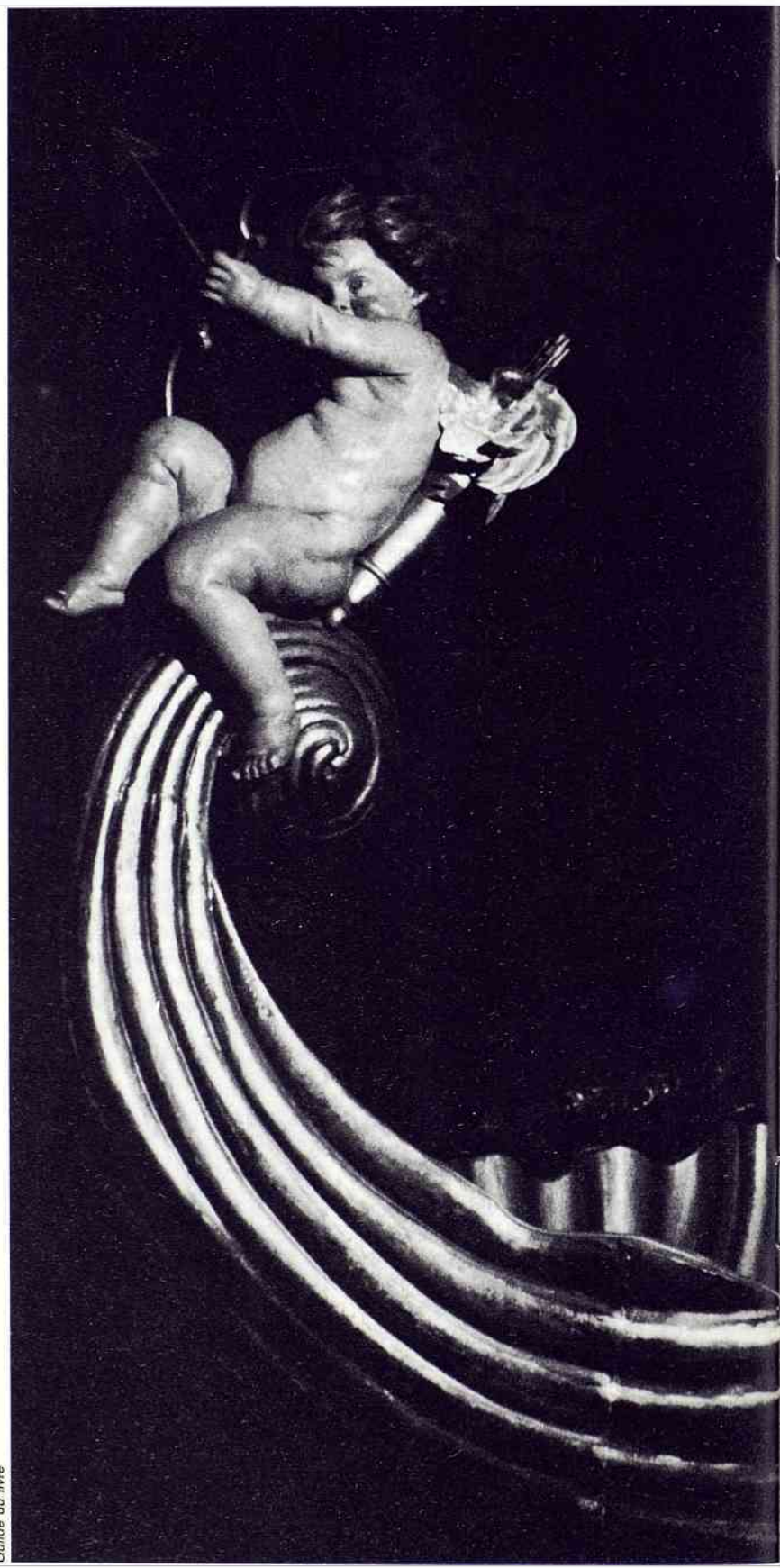
Une des plus importantes caractéristiques du génie de Proust, c'est que nous ne pouvons le comparer à personne. Même pas à Balzac qui lui aussi composa une comédie humaine mais plus littéraire, plus créée que repensée.

Le monde magique de l'enfance apporte à Proust un champ d'expériences à peu près unique. Son état de malade fragile et donc assez statique aura permis à son génie de l'observation d'aller plus loin dans chaque nuance que la plupart des romanciers.

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux organise le 31 mai à 14 h 30 une conférence par le Prince Paul Mourousy. Il nous tracera de sa vie à la fois douloureuse et créatrice, et de son œuvre qui demeure la peinture inégalable de toute une société dans un temps donné, un double portrait où l'on peut voir revivre non seulement la fameuse "belle époque", mais aussi l'expérience d'un psychologue auréolé par son génie et par sa qualité de témoin.

**Sacha Guitry, notre Molière, ou notre Marivaux?**

Un demi-siècle de triomphes, 135 pièces, 40 films ont fait de Sacha Guitry l'une des personnalités les plus populaires du théâtre contemporain. Né à Saint-Peters-



Guillette du livre

Grotte artificielle du château Linderhof.



## CLUB DE SOROPTIMISTES DE SCEAUX / CHATENAY-MALABRY

bourg, il devient rapidement, l'un des plus illustres représentant de Paris, "seule ville au monde, disait-il, où l'esprit court les rues".

Académicien Goncourt, président de l'Union des Arts, commandeur de la Légion d'honneur, Sacha Guitry joue sur la scène française un rôle inégal. Son prestigieux hôtel particulier du Champ-de-Mars, dont il avait fait un véritable musée, était devenu grâce à lui une sorte de centre spirituel de la capitale, où se côtoyaient les plus grands artistes et de simples admirateurs.

L'histoire de sa vie et de sa carrière peut, elle-même, s'écrire dans le style théâtral jusqu'à la

conclusion où l'auteur-acteur a vécu douloureusement, quand le rideau est tombé pour la dernière fois.

André Gauthier nous invite le 7 juin à 14 h 30 à l'ancienne mairie à découvrir cet illusionniste de génie.

### Voyage culturel à Munich et en Bavière

Nous continuons nos voyages culturels dans les grandes capitales de l'Europe et nos adhérents partent du 24 au 27 mai en Bavière.

On la nomme *le village au million d'habitants, la métropole au grand cœur, la cité de la bière et du baroque*. Munich, capitale du Land de Bavière et troisième ville de la RFA, sur l'Isar, au centre du plateau bavarois, a tout pour nous séduire : musées, palais, églises, parcs, festivals, cafés élégants et tavernes sympathiques. Et si l'on quitte la vie trépidante de la ville, on se retrouve tout de suite au cœur d'une nature magnifique, la Bavière. Nous la visiterons sur les traces de Louis II de Bavière et découvrirons les trois plus célèbres châteaux de Neuschwanstein, Linderhof et Herrenchiemsee.

### Assemblée générale

Tous les membres des Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux sont cordialement invités à l'assemblée générale de l'association qui se tiendra le 17 juin à 10 h à l'ancienne mairie de Sceaux.

Ordre du jour :

- rapport moral ;
- rapport financier ;
- orientation de nos activités ;
- questions diverses.

Cette assemblée est pour notre équipe et nos adhérents l'occasion de faire le bilan de nos activités passées et de nos projets. L'assemblée sera suivie d'un apéritif et d'un déjeuner à l'hôtel Colbert.

Pour tous renseignements et réservations, téléphoner au 46 61 25 88, Madame Schenkel.

### Liens Soroptimistes \*

La Présidente, Mme Yveline Masson, et plusieurs membres du Club Soroptimist de Sceaux - Chatenay-Malabry se sont rendus récemment à Leamington-Spa (GB) pour concrétiser les "liens d'amitié" établis officiellement entre les deux clubs peu de temps auparavant.

Une première rencontre avait d'abord eu lieu entre un membre du Club de Sceaux et le Club de Leamington. Tout comme pour le Rotary ou le Lions Club, il est de tradition, lorsqu'on est de passage dans une ville de province ou à l'étranger, de prendre contact avec le club local.

Le Club de Sceaux avait eu l'occasion de venir en aide à un membre du Club de Leamington dont la fille, Angela, avait été victime d'un accident de la route près de Tours, (accueil de la famille à Roissy, transfert à la gare d'Austerlitz, accueil à Tours et transfert à l'hôpital, visites à l'hôpital et suivi médical).

Deux membres du Club de Leamington, dont la mère d'Angela, sont ensuite venus nous rendre visite en Mai dernier. Lors de leur récent et trop court séjour à Leamington, le Club de Sceaux - Chatenay-Malabry a été chaleu-

reusement accueilli par son "sister-club" britannique.

De nombreux échanges de vue ont eu lieu et la soirée internationale traditionnellement organisée chaque année par les clubs de la Fédération Britannique a été le point fort de cette rencontre. Au cours de cette soirée, des membres du Club ont été choisis pour présenter les quatre fédérations du Soroptimist International : Soroptimist International des Amériques, Soroptimist International de Grande-Bretagne et d'Irlande, Soroptimist International du Pacifique Sud-Ouest, Soroptimist International d'Europe, leurs caractéristiques, leurs principales actions et le nombre de nouveaux Clubs : simple rappel pour les anciennes, cette évocation permet aux nouveaux membres d'appréhender l'étendue, la diversité mais aussi l'idéal commun de tous ces clubs disséminés à travers le monde.

Mention fut faite, bien entendu, des sisters-clubs de Leamington - Warwick et nous étions fières d'être du nombre !

\* Le soroptimist International est à la fois une Union Féminine Interprofessionnelle et un Club Service.



Mme Yveline Masson, présidente du Club Soroptimist de Sceaux / Chatenay - Malabry et Mme Margaret Lown, présidente du Club de Leamington - Spa.



## ▷ COMPAGNIE D'ARC DE SCEAUX FONTENAY-AUX-ROSES

Le 6 avril dernier, les archers de la Compagnie d'Arc de Sceaux / Fontenay-aux-Roses étaient conviés au tournoi annuel de l'"abat oiseau". Pour les lecteurs qui n'auraient pas eu l'occasion de prendre connaissance de nos explications sur cette manifestation les années précédentes, nous rappelons ici que celle-ci sort totalement du cadre sportif de notre discipline. En effet, ce jeu fait parti des différentes traditions que perpétuent les compagnies d'arc. Au cours de ce tir, les archers tentent d'abattre un oiseau de bois de 5,2 x 2,6 cm placé au centre d'une cible à 50m. Celui qui réussit est promu "Roy" de la compagnie pour l'année, le même tournoi ayant lieu chaque année. Cette fois, c'est notre compagnon archer Jean-Claude Fremaux qui a réussi à atteindre l'oiseau en question, les archers de la compagnie lui ont aussitôt remis avec tous les honneurs dûs à son rang, la coupe et l'écharpe de Roy, et ont fêté l'événement le soir au cours du dîner dansant prévu pour la circonstance.



Au fond de l'allée du Roy, l'oiseau à atteindre semble bien petit.

Enfin pour clôturer notre saison, la Compagnie organisera une descente du Canal de l'Ourcq, le dimanche 16 juin après-midi et réunira ensuite les participants au cours d'un dîner amical dans une auberge des environs. Mais cette dernière manifestations ne met pas un terme à notre activité, et

les archers pourront bien entendu continuer à pratiquer leur sport jusqu'à la rentrée, le pas de tir extérieur restant à leur disposition durant les mois de vacances. ■

Alain Gerbaud

## AIDE AUX MÈRES ET AUX FAMILLES ILE DE FRANCE SUD

### Service d'Aide à Domicile pour les familles

A la tête de notre association depuis plus de 40 ans, Mlle Marie-Thérèse Boulanger vient de prendre sa retraite.

Ses nombreux amis et collaborateurs l'ont entourée le 9 mars dernier dans une salle du CSCB pour lui témoigner toute leur affection et leur reconnaissance.

Mme Claude Tendil a pris sa succession. La travailleuse familiale est une professionnelle qualifiée du travail social à domicile. Elle apporte une aide à la fois matérielle et psychologique à des familles en difficulté lorsque la maman ou la personne qui a la charge de la cellule familiale est momentanément indisponible (maternités, hospitalisations, maladies, surmenage, etc). Elle

permet ainsi d'assurer au mieux la continuité de la vie familiale.

Notre association souhaite poursuivre avec tous les services sociaux une collaboration efficace pour la participation du maintien à domicile des personnes et pour aider des familles ayant besoin "d'accompagnement" à s'insérer dans la vie sociale.

L'AMF Ile-de-France Sud met à votre disposition son personnel qualifié: travailleuses familiales, aides-ménagères aux familles, son encadrement de secteur et sa direction.

Siège social: 2 rue du Docteur-Roux 92330 Sceaux.

Tél. 46 61 02 85. ■

Le Président, Raymond Darcel ▷

ENTREPRISE ★ ★ ★

# BERGALET



**PEINTURE  
PAPIER PEINT  
REVÊTEMENT SOLS ET MURS  
ÉTANCHÉITÉ • RAVALEMENT**

Qualifications OPQCB 611 - 624 - 7713 - 3411 - 3421

1, rue Marguerite  
BP 3 - 92292 CHÂTENAY-MALABRY Cedex  
Tél. 43 50 06 58

DEVIS GRATUIT



## ▷ ASSOCIATION SCÈNE DE CANNE ET BATON

### Canne sportive de combat: Championnat de France

Les 13 et 14 avril 1991, les choses étaient sérieuses pour notre club. Il s'agissait du championnat de France de Canne de Combat qui se déroulait à Vincennes.

Comme les trois mousquetaires, ils étaient quatre de Sceaux, sélectionnés en Ile-de-France, pour représenter nos couleurs.

Deux hommes: Jean-Luc Haouzi en senior, Stéphane Ehrlacher en cadet.

Deux femmes: Natacha Auoris en junior, Anne-Lyse Allix Cointe en cadette.

Et on peut dire que tous nos compétiteurs nous ont fait honneur: même si pour tous, les résultats ne furent pas à la hauteur de nos espérances.

Enfin, c'est le sport; le plus important c'est de participer.

Voici les résultats:

- Anne-Lyse, championne de France, cadet féminine;
- Stéphane, champion de France, cadet;
- Natacha, vice-championne, junior féminine.

Jean-Luc a malheureusement raté le Quid. En effet, seul le champion de France y est noté. Ce n'est que partie remise!

Alors, si vous voulez pratiquer, au masculin comme au féminin, un art martial cent pour cent français, au titre de la Canne de détente et de la Canne de compétition, rejoignez-nous!!!

Entraînements:

- le mardi de 20h à 21h30 et le samedi de 13h30 à 15h, au gymnase du centre, 29 rue des Imbergères à Sceaux;
- le jeudi de 20h à 21h30, au gymnase du Petit Chambord, 8 allée de Trévise à Sceaux.

Renseignements: 46 61 24 80 et 69 30 00 20. ■



## CENTRE SOCIAL ET CULTUREL DES BLAGIS

### Des professeurs du CSCB exposent

Les travaux de M. Robert Limoges et de Mme Marie-Ange Gentou, responsables des ateliers de reliure et décor sur reliure au Centre Social

et Culturel des Blagis, pourront être admirés dans le cadre d'une exposition de l'atelier de dorure et décor sur reliure des Olympiades, atelier d'artisanat d'art à Paris 13<sup>e</sup>, du 31 mai au 28 juin, Galerie Atelier de l'Adac, 21 rue Saint Paul, 75004 Paris (métro Saint Paul), du mardi au dimanche de 14h à 19h.

La bibliothèque Wittockiana expose les travaux d'élèves et anciens élèves de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de la Cambre - Bruxelles - et de l'Ecole Supérieure Estienne des Arts Graphiques - Paris.

Dans le cadre de cette exposition, des œuvres de nos animateurs René Limoges et Marie-Ange Gentou y seront exposés, du 3 au 14 juin, à la bibliothèque Wittockiana, 21-23 rue du Bemel, B. 11550 Bruxelles. Tél. 19 32 2770 53 33. ■

## DA VIRVIKEN (A jamais!)

Pour les 25 ans de Da Dirviken! ses amis de Fresnes An Haderien et de Fontenay-aux-Roses Eien Vreizh se sont réunis le 26 mai, salle des baraquements, 95 rue Houdan en Fest Deiz, animé par Gounel et Lozac'h, sonneurs; Le Scraigne, Ar gazeg veurz, kan ha diskant; Joly et Kerzhero, bombarde et accordéon. ■

## DSBR - DAUPHINS DE SCEAUX BOURG-LA-REINE

Durant la saison 90-91, les Dauphins ont accueilli parmi eux soixante nouveaux membres. Leur effectif s'élève désormais à 179 adhérents qui ont tous choisi de pratiquer la natation à leur rythme et selon leur niveau en optant pour: l'école de natation, le perfectionnement, la compétition, la préparation Bac, le triathlon ou la natation "adultes".

Tous les entraînements cesseront le vendredi 7 juin 1991 au soir.

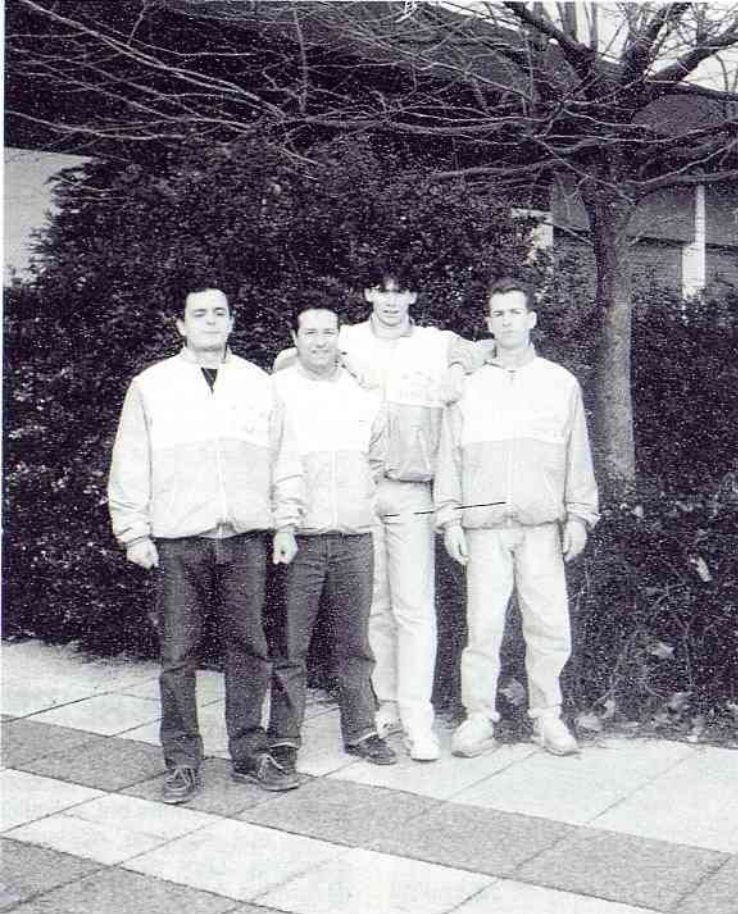
Les inscriptions pour la saison 91-92 reprendront à partir du 9 septembre 1991. Mais, afin d'apporter toute satisfaction aux nageurs et nageuses du Club, ainsi qu'aux futurs membres, les responsables des DSBR offrent la possibilité à celles et ceux qui le souhaitent, de venir s'inscrire pour la saison future les: lundi 3 juin, mardi 4 juin, mercredi 5 juin, jeudi 6 juin et vendredi 7 juin de 17h à 19h, au Bureau des DSBR, Piscine de Sceaux, 5 rue de l'Yser.

Pour tous renseignements, téléphoner au 46 60 97 60 le jeudi de 18h à 19h30. ■ ▷



## ▷ ASSOCIATION SPORTIVE BOULE DE SCEAUX

### Les Scéens Maîtres chez eux



Dans le numéro de Mars de ce magazine, nous laissons apparaître notre optimisme sur la réussite sportive de l'ASBS pour la saison 1991, à la suite notamment de la victoire remportée à Villiers Saint-Paul, premier concours de la saison.

Le Challenge Municipal de Sceaux (34<sup>e</sup> année) 32 Quadrettes organisé le 7 avril sur le Boulodrome de l'ASBS, a confirmé le bien-fondé de cet optimisme. Pour la première fois de l'histoire de l'ASBS, dont la fondation remonte à 1955, deux de ses équipes accédaient à la finale. Il fallait un vainqueur à cette rencontre, après une partie de bon niveau, disputée mais amicale; ce fut la quadrette, F. Delmissier, J. Goudard, E. Fraioli, J.P. Bouchet qui l'emportait par 13 à 11 sur R. Dufrenne, F. Briet, P. Fraioli, P. Paniagua.

Le deuxième concours (Coupe de la Ville de Sceaux, 15<sup>e</sup> année) était remporté par l'équipe Cappa de Malakoff, face à Casadei de Montrouge.

La prochaine manifestation Bouliste de la saison à Sceaux aura lieu les 8 et 9 juin 1991.

Le samedi 8 juin, un concours de pointage ouvert à tous, se déroulera entre 14 heures et 17 heures sur le Boulodrome du Jardin de la Ménagerie. Il est destiné en

particuliers aux personnes qui désirent s'initier à ce sport; le meilleur accueil leur sera réservé et les récompenses seront remises à partir de 18 heures.

Le dimanche 9 juin 1991, quatre concours sont organisés:

- Challenge du Comité des Fêtes (17<sup>e</sup> année)  
32 Doublettes 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> Division;  
Jet de but 8 heures
- Coupe Charles Cadet (16<sup>e</sup> année)  
16 Doublettes 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> Division;  
Jet de but 10 heures 30
- Concours Mixtes  
Challenge du Comité des Fêtes (4<sup>e</sup> année)  
16 Doublettes Mixtes toutes Divisions;  
Jet de but 13 heures 30
- Concours Mixtes  
Coupe ville de Sceaux (4<sup>e</sup> année)  
8 Doublettes Mixtes toutes Divisions;  
Jet de but 15 heures 30

Les équipes de Sceaux renouvelleront-elles leur exploit de début avril? Souhaitons leur, en tous cas, que le beau temps soit au rendez-vous, et que les meilleurs gagnent.

Renseignements et inscriptions tous les après-midi à partir de 15 heures sur les terrains de jeux du Boulodrome de Sceaux (Jardin de la Ménagerie). C.C. ■

## SCOUTS ET GUIDES DE FRANCE DE SCEAUX

Les 15 et 16 mars 1991, en forêt de Fontainebleau, la maîtrise scouts et guides de France s'est réunie autour du Père Baverey pour un week-end de réflexion et d'échange. Deux grands thèmes avaient été retenus: définition de l'éducation et étapes de l'adolescence.

Ils furent l'objet d'une réflexion animée par Béatrice Labey, spécialiste de l'éducation et ancienne cheftaine. Ensemble, ils redéfinirent les objectifs de l'éducation: *Développer, en eux-mêmes et chez les autres, des pouvoirs de vivre et d'être heureux sur les divers plans de la personne et tout au long de la vie.*

Puis, un dialogue informel fut l'occasion pour les chefs d'exprimer les difficultés qu'ils pouvaient

rencontrer dans l'accompagnement des enfants qui leur sont confiés, et de chercher ensemble comment essayer de les résoudre.

La veillée du samedi soir, le grand jeu dans la forêt le dimanche, permirent à tous de se détendre et d'apprécier une fois encore le bonheur d'appartenir à une communauté chaleureuse.

Retenu par ses obligations, le père Pierre n'était malheureusement pas des nôtres, mais nous savons qu'il était présent dans la pensée.

### Fête de groupe

Notre Fête de groupe approche. Elle aura lieu le samedi 1<sup>er</sup> juin 1991.

Elle commencera à 15 heures par un camp grandeur nature orga-

nisé dans le Jardin de la Ménagerie.

A 18h30 une messe sera célébrée au local, 9 rue Michel Voisin. Puis un barbecue et une veillée réuniront enfants, parents et amis.

Vous êtes tous les bienvenus, nous serons ravis de vous accueillir nombreux. ■

La Maîtrise





## CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE PARIS

Monter son entreprise ; être son propre patron ; se lancer dans le commerce. Ce sont des projets que l'on prépare. On ne les improvise pas.

Il n'y a pas de recette absolue, il y a des pistes à suivre. La Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris/Hauts-de-Seine peut apporter les éléments de réponse à vos questions.

Le Stage d'Initiation à la Gestion, d'une durée de 45 heures, est animé par des spécialistes de la gestion d'entreprise. Il se déroulera du 4 au 12 juillet 1991, à l'antenne d'Antony. Destiné aux nouveaux commerçants, il leur permet de rencontrer des professionnels de l'entreprise qui les accompagnent dans leur projet (banquier, expert comptable, assureur, etc...).

Avec ces bases indispensables, le créateur d'entreprise part mieux armé.

Contacteur: C.C.I.P. Hauts-de-Seine - Antenne d'Antony, 7 rue du Marché, 92160 Antony. Tél. 42 37 07 07.

## LOGEMENT ÉTUDIANTS

Chaque année de très nombreux étudiants et futurs étudiants des établissements d'enseignement supérieur implantés sur la commune de Sceaux, cherchent une solution à leur problème d'hébergement.

Ceux qui disposent de chambres, studios, ou logements libres pendant l'année scolaire peuvent adresser leurs offres :

- par lettre au service social des étudiants, I.U.T de Sceaux, 8 avenue Cauchy 92330 Sceaux.
- par téléphone au service social des étudiants, I.U.T de Sceaux 46 60 03 83 poste 170, les mercredis et jeudis de 8h30 à 12h et de 14h à 17h.

Sur le plan fiscal il est important de noter que les revenus correspondant au montant du loyer ne sont pas, ou faiblement, imposables dans certaines conditions.

Bruno Philippe, Maire adjoint délégué à l'action sociale

## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

### ■ Municipalité

• **Pierre Ringenbach**, maire de Sceaux, reçoit **uniquement sur rendez-vous**, le mardi de 18h30 à 20h. Téléphoner au 46 61 29 50, p. 351.

• **André Benoit**, maire adjoint délégué à la sécurité, reçoit tous les mardis de 14h30 à 17h ou sur rendez-vous, aux services techniques de la mairie, 132 rue Houdan.

• **André Herzog**, conseiller municipal délégué au logement, reçoit tous les samedis de 10h à 11h45, à la mairie.

• **Michel Amyot**, conseiller municipal délégué à la vie économique et à l'emploi, reçoit sur rendez-vous le jeudi après-midi, à la mairie.

• **Madeleine Laville**, conseiller municipal, assure une permanence sociale et du logement le mercredi de 14h30 à 17h à la mairie.

**Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :**

• **Jean-Louis Oheix**, maire adjoint délégué aux relations publiques et à la communication ;

• **Philippe Laurent**, maire adjoint délégué à la gestion financière et à l'action culturelle ;

• **Claude Collet**, maire adjoint délégué à l'aménagement urbain ;

• **Bruno Philippe**, maire adjoint délégué à l'action sociale ;

• **Monique Saunois**, maire adjoint délégué à l'environnement ;

• **Jacques Drocourt**, maire adjoint délégué à l'action sportive ;

• **Pascal Abraham**, maire adjoint délégué à la jeunesse et aux actions de prévention en faveur des jeunes ;

• **Françoise Hennequin**, maire adjoint délégué à la vie scolaire ;

• **Jacques Steverlyncq**, conseiller municipal délégué aux affaires générales, aux jumelages, aux transports, à l'entretien de la voirie ;

• **Patrice Noailles**, conseiller municipal délégué aux nouvelles communications.

### ■ Député

• **Patrick Devedjian**, député des Hauts-de-Seine, reçoit le 4<sup>e</sup> lundi de chaque mois, entre 17h et 19h à la mairie de Sceaux. Par ailleurs, il reçoit le samedi de 9h à 12h à la mairie d'Antony. Téléphoner la semaine précédente au 46 66 21 93, poste 4100.

## PERMANENCES

### • Avocat

Le 2<sup>e</sup> vendredi de chaque mois, de 18h à 20h, et le dernier mardi de chaque mois, de 9h à 11h, dans le bureau du bâtiment central des baraquements, 95 rue Houdan.

Cette permanence n'aura pas lieu le mardi 30 avril 1991.

### • Conciliateur

Le conciliateur est à votre service tous les samedis de 10h à 11h45 à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan, tél. 46 61 19 03.

### • Orientation judiciaire

Tous les jeudis de 15h à 17h dans la petite salle des baraquements.

## POUR VOUS AIDER

### ■ L'ÉCRIVAIN PUBLIC

Le conseiller écrivain public, **M. Jacques Gellé**, est à votre disposition le mardi :

• de 9h à 10h15, au Centre Social, square Blanche-Le-Chevalier ;

• de 10h30 à 12h, au CSCB (Centre Social et Culturel des Blagis), 2 rue du D'-Roux. Tél. 46 60 61 22.

## PLAN DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL DU QUARTIER DES BLAGIS

La ville organise tous les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredis du mois une permanence afin de donner toutes les informations sur le plan en préparation et de recueillir avis et suggestions.

Ces permanences ont lieu dans les locaux du Centre Social et Culturel des Blagis de 17h à 18h30.

### MINITEL 3615 PREF92

La Préfecture des Hauts-de-Seine a créé un service minitel grand public.

Accès par le 3615 code PREF92, pour tout savoir sur le département et sur les démarches administratives. Plus de 800 pages à ce jour.

## AVEZ-VOUS PENSÉ À VOS PAPIERS D'IDENTITÉ ?

**Passeports, cartes d'identité : vous présenter le plus tôt possible**

La Préfecture des Hauts-de-Seine vient de faire éditer une affiche "ensoleillée" pour rappeler au public qu'il faut dès maintenant penser à faire établir ou renouveler ses papiers : carte d'identité ou passeport.

La Préfecture et les deux Sous-Préfectures de Boulogne et d'Antony délivrent en effet chaque année 110 000 cartes d'identité et 75 000 passeports dont le tiers est établi sur les seuls mois de mai, juin et juillet.

L'affiche sera présente dans tous les lieux publics : mairies, commissariats, mais aussi dans les écoles, lycées, associations de sports et de loisirs, agences de tourisme...

En outre, pour faciliter les démarches des particuliers, des fiches d'information (cartes d'identité, passeports) ont été récemment éditées et largement diffusées pour donner tous les éléments d'information utiles à ces deux démarches et répondre aux questions ou points particuliers. Ces mêmes renseignements sont disponibles sur répondeurs sonores (40 97 20 00) et sur minitel 36.15 PREF92.

Pour éviter au public de trop longs délais d'attente et une surcharge du personnel qui délivre ces papiers, le public est donc invité à se présenter le plus tôt possible.

**MENUISERIE — ÉBÉNISTERIE**  
**BOIS DÉTAIL — CLÉS MINUTE**  
**Ets CHATEAU** Tél. 46 61 01 25  
 86, rue Houdan — 10, rue Michel-Charaire  
 92330 SCEAUX  
 ■ RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS ■



**OFFRES D'EMPLOI**

Cherche pour août personne pouvant s'occuper d'une dame âgée de 12 h 30 à 15 h 30. Tél. 46 60 24 92 (heures de repas) ou 39 51 72 43 (si répondeur, laisser message).

Cherche personne sérieuse pour l'été pour l'entretien d'une maison. Références demandées. Tél. 46 60 30 57 (avant 20 h).

Cherche dame sérieuse à temps complet pour garder à mon domicile (rue des Coudrais) 2 enfants (4 et 2 ans) + ménage. Disponibilité même partielle nécessaire en juillet, pas en août. Tél. 60 15 42 84 (après 20 h).

Urgent. Boutique Johnnatan, prêt-à-porter, cherche vendeur qualifié ou vendeur retoucheur bonne présentation, expérience souhaitée. Tél. 47 02 78 89.

**DEMANDES D'EMPLOI**

Jeune fille de Sceaux, 17 ans, sérieuses références, propose ses services pour s'occuper d'enfants durant les mois de juillet et août prochains. Téléphoner au 47 02 55 05, après 19 heures.

Jeune fille sérieuse, disponible, cherche baby sitting semaine ou week-end. Accepterait également de s'occuper d'animaux. Tél. 46 60 00 87 (ap. 18 h 30).

Étudiante 18 ans cherche travail pour période du 1<sup>er</sup> au 30 juillet. Tél. 46 83 00 18.

Étudiante étrangère garderai des enfants pendant les mois de juillet-août. Tél. 47 02 95 83.

Lycéen cherche pour août soit garde d'enfants soit emploi chez un commerçant ou dans une entreprise. Ouvert à toutes propositions. Tél. 46 83 13 69.

Femme polonaise infirmière cherche à s'occuper de bébés ou personnes âgées. Tél. 46 61 25 31 (le soir).

Jeune femme cherche travaux de dactylographie à domicile, courrier divers, devis, factures, 25 F la page. Tél. 46 83 03 78 (répondeur).

Exécute tous travaux dactylographiques. Tél. 43 50 94 20 (à partir de 19 h).

Personne ferait heures de repas-sage à son domicile. Tél. 47 02 94 32.

Urgent. Jeune dame sérieuse cherche à s'occuper de personnes

âgées en tant que garde-malade tous les après-midi. Tél. 46 61 04 08 (de 9 h à midi) ou 42 94 01 39 (à partir de 13 h).

Jeune couple, sérieuses références BTM et diplôme de gérontologie, garderait personnes de tous âges et éventuellement suivi scolaire. Nous contacter après 20 h au 43 52 48 17.

**IMMOBILIER**

Loue chambre indépendante à un étudiant à partir du 1<sup>er</sup> juin. Possibilité de partager cuisine et salle-de-bains. Prix 1 500 F/mois. Tél. 46 83 00 18.

Loue rue Pasteur 3 pièces 65 m<sup>2</sup>, garage, 3<sup>e</sup> et dernier étage sans ascenseur, 2 balcons nord/sud, très belle vue, calme. 6 000 F. Tél. 46 30 19 47 (le soir).

Loue Vitry-sur-Seine appartement 2 pièces, cuisine, salle-de-bains, 54 m<sup>2</sup>, 2 900 F, charges réduites, chauffage individuel, gaz, cave. Libre 1<sup>er</sup> juin. Tél. 43 50 13 13 (ap. 18 h).

Jeune couple marié de professeurs stagiaires, cherche logement 2 pièces à Sceaux à partir du mois d'août ou septembre. Tél. 60 15 05 91.

Étudiant boursier cherche chambre à louer à partir du 1<sup>er</sup> septembre. Tél. 46 60 22 13 (le soir).

Étudiant sérieux cherche chambre chez particulier à proximité du LEP Florian pour 2 années. Tél. 16 26 67 30 54 (M. Jumeau).

Couple étudiants cherche studio ou 2 pièces à Sceaux ou environs. Loyer maximum 3 500 F (CC). Tél. 16 50 60 94 19.

Étudiante cherche chambre ou studio à louer. Tél. 43 50 68 09 (après 19 h).

Cherche à louer studio ou chambre indépendante Sceaux ou proximité. Prix modéré. Tél. 47 02 60 44.

Particulier cherche 4/5 pièces à louer à Bourg-la-Reine. Tél. 45 46 59 12.

Loue en juin ou juillet au Brusac-Six-Fours (Var) studio 4 personnes, 300 m de la mer, calme, dans petit immeuble, balcon. 4 500 F en juin, 5 000 F en juillet. Tél. 43 50 43 39 (après 20 h).

A louer Cannes, front de mer, face plage, 200 m du Vieux-Port, grand studio 40 m<sup>2</sup>, balcon, 4 personnes.

Du 21 au 31 mai, 1 600 F. En juin 4 900 F; 1<sup>ère</sup> quinzaine juillet 4 200 F. Tél. 46 60 06 05.

A louer pour la semaine du 20 au 27 juillet, Port Bourgenay (Vendée) appartement 2 pièces pour 4/5 personnes, tout équipé, face à la mer. Tél. 43 50 78 21.

A louer Bassin d'Arcachon, Cap-Ferret, 5 mn océan et bassin, grande villa sur terrain 3 000 m<sup>2</sup>, libre du 1<sup>er</sup> au 13 juillet et du 27 juillet au 17 août. Possibilité location en totalité ou partiellement. Tél. 47 02 93 91.

Corse sud Sta Giulia, 100 m mer dans parc privé, particulier loue juin à septembre, superbe villa, 8 personnes, 3 chambres, 2 bains, 2 WC, lave-linge, lave-vaisselle, grand séjour, terrasses, 90 m<sup>2</sup>. Tél. 43 50 55 68 (ap. 20 h).

A vendre centre Sceaux 4 pièces 86 m<sup>2</sup>, dernier étage, exposition ouest, entièrement refait, cuisine équipée, cave. 1 850 000 F. Tél. 46 60 69 99.

A vendre studio 28 m<sup>2</sup>, 1<sup>er</sup> étage, ascenseur, kichenette et salle-de-bains équipées, cave, box, dans résidence calme en pierres de taille, construction 1988. Prix 790 000 F. Tél. 42 37 80 94 (à partir de 19 h).

Vends 5/6 pièces 100 m<sup>2</sup> dans immeuble 1979, 3 mn RER Sceaux-Robinson, gardiens, ascenseurs, séjour triple, 37 m<sup>2</sup>, 2 salles-de-bains, parking, travaux de décoration. Prix 2 100 000 F. Tél. 46 60 70 07.

Vends centre Verrières, duplex 120 m<sup>2</sup>, standing, verdure, commodités, séjour double, 4 chambres, 2 salles-de-bains, cuisine équipée, 2 parkings, 210 m<sup>2</sup> jardin-terrasse. 2 320 000 F. Tél. 64 47 02 33 (à partir de 19 h).

Vends appartement 83 m<sup>2</sup>, rez-de-chaussée, 3 chambres, 1 living, 2 loggias 22 m<sup>2</sup> et jardin privatif, cave, possibilité garage, proximité RER Robinson. Prix 1 430 000 F. Tél. 46 83 00 31.

**ACHATS/VENTES**

A vendre Fiat Uno 60 gris métallisé 05/89, 50 000 km, 3 portes, 5 CV, 5 vitesses, vitres teintées, toit ouvrant, radio, alarme télécommandée. 38 000 F. Tél. 46 60 84 03 (le soir).

Vend Golf Memphis, 90 CV modèle 90, 1<sup>ère</sup> main, bleu marine métal,

alarme, 4 phares, écrou anti-vol, excellent état, 45 000 km, 58 000 F. Tél. 48 98 51 40.

Vends 2 CV 6 spéciale, année 88, blanche, pare-chocs renforcés, très bon état. 42 000 km, 20 500 F. Tél. 48 98 51 40.

A vendre R5 automatique, modèle 83, 5 portes, toit ouvrant, gris métallisé, 86 000 km, freins et moteur refaits. Prix 11 000 F. Tél. 46 61 12 87 (répondeur).

Vends cuisinière mixte; élément bas 3 portes; table cuisine formica; 3 jardinières + 1 bac; 1 casserole cuire avec couvercle ø 12 cm. Tél. 43 50 81 46.

Vends table salon, basse, verre, lisière dorée, excellent état. L. 120, l. 60, H. 40, 650 F. Tél. 46 60 91 02.

Vends lit d'appoint 0,90 de large, état neuf, 300 F; veste cuir femme bordeaux, T. 38-40, très bon état, 700 F. Tél. 46 61 34 98.

Vends piano Pleyel numéroté quart de queue, excellent état. 45 000 F. Tél. 46 61 27 36 (domicile), 69 82 30 48 (heures de bureau).

Vends bateau Tabur IV avec commande à distance, équipé mer, moteur Johnson, 9,9 kite, 15 CV pour remorque route, 18 000 F. Tél. 46 60 72 49 ou 16 32 30 17 40.

Vends cirou électrique Tornado, 750 F (avec 4 jeux de brosse et abrasifs neufs). Tél. 43 50 58 85.

Vends cartable marque "Explorateur" noir et jaune, état neuf, 45 cm x 40 cm, 5 compartiments dont 1 fermé, 200 F. Tél. 43 50 46 36 (le soir).

Vends ampli Yamaha CA-710, 2x45 W, tuner Yamaha CT 710; platine K7 Technics M-14, état neuf 2 000 F; vélo course Lejeune 12 vitesses, peu rouillé, compteur électronique, 2 500 F. Tél. 47 02 64 08.

**COURS PARTICULIERS**

Révisions maths pour bacs scientifiques par professeur agrégé de lycée. Tél. 47 02 03 79.

Professeur certifié donne cours de français, latin, grec de la 6<sup>e</sup> à la terminale, préparation au bac de français. Tél. 46 63 40 23.

Professeur donne cours d'espagnol tous niveaux. Tél. 46 60 04 42.

Professeur de français et d'anglais donne cours en vue d'un travail autonome, textes, expression écrite, grammaire, orthographe. Tél. 46 60 70 07.

**DIVERS**

A vendre parking en sous-sol dans centre Sceaux. Tél. 47 02 65 62.

A vendre parking couvert rue Houdan. Tél. 47 02 73 99 (après 17 h).

A louer cave avenue Georges-Clemenceau. Tél. 46 60 04 49.

Magicien cherche spectacle, à domicile pour goûters d'enfants, anniversaires, écoles. Pour adultes, banquets, mariages, gags et humour au programme. Tél. 46 60 01 39.

Transports de personnes. Tous déplacements. Prix forfaitaire. Réserveur sur simple demande de 1 à 6 personnes. Sté Blanchon. Tél. 43 50 11 31.

**EN CAS D'URGENCE**

POLICE-SECOURS..... 17 ou 43 50 27 02

POMPIERS..... 18 ou 47 02 09 38

CENTRE ANTIPOISONS..... 40 37 04 04

SERVICE D'URGENCE MÉDICALE..... 15 (CENTRE 15)

SERVICE D'URGENCE DENTAIRE (LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS DE 9H A 12H ET DE 15H A 17H)..... 47 78 78 34

AMBULANCES JOUR ET NUIT (SERVICE MUNICIPAL).... 46 31 69 22 LEROY..... 46 63 24 31

GAZ (SERVICE D'URGENCE)..... 47 35 27 59

ÉLECTRICITÉ (SERVICE D'URGENCE)... 47 35 54 90

TAXIS BOURG-LA-REINE..... 46 61 00 00

SNCF (RENSEIGNEMENTS)..... 45 82 50 50

**Étude de M<sup>mes</sup> Heck et Eschmann, notaires associés  
5 rue des Écoles - 92330 SCEAUX Tél. 46 61 00 21**

**SCEAUX**

■ Proche RER Sceaux, charmant pav. (construct. années 30); S/S: 2 p. éclairées, SB, chaufferie. RC surélevé: entrée, salon-salle à manger, cuisine, SE WC. Étage: 2 ch., SB avec WC, rangements. Garage indépendant. Petit jardin. 2 271 000 F.

**FONTENAY-AUX-ROSES**

■ Pav. construct. 1958. RC surélevé: entrée, cuisine, séjour, bureau, WC. 1<sup>er</sup> étage: 3 ch. dont 1 gde, SB, WC. Combles aménagés. Cave. Garage. Jardin. Proche RER. 2 168 000 F.

■ Limite Châtillon, pav. (const. années 30), sur terrain 390 m<sup>2</sup>: S/S avec garage et caves. RC surélevé: entrée, cuisine avec terrasse, séjour, 1 ch., pte SE, WC. 1<sup>er</sup> étage: cuisine, 2 ch., séjour, SB-WC. Travaux à prévoir. 2 271 000 F.

■ Proche centre, très bel apt. 2-3 p. au 1<sup>er</sup> ét.: entrée, dble-living, cuisine équipée, 1 ch., SB, WC, nbx placards. Cave. Parking. 1 138 000 F.

■ Centre, proche RER, ds bon imm., apt. 5 p.

avec gd balcon: entrée, salon-salle-à-manger, cuisine, 3 ch., SB, cab. toilette, 2 dressings. Cave. Box. 1 700 000 F.

**CHATENAY-MALABRY**

■ Limite Sceaux, proche parc de Sceaux, beau pav., const. récente sur terrain de 530 m<sup>2</sup>. S-S complet avec garage. RC: séjour avec coin repas, cuisine, 1 ch., SE, WC. 1<sup>er</sup> étage: 2 ch., SB, WC, rangements. 3 100 000 F (frais acq. réduits (= 2 %)).

■ Ds belle résid., calme, apt. au 1<sup>er</sup> étage avec: entrée, cuisine équipée, beau séjour avec balcon, 2 ch., SE, SB, WC séparé, nbx placards. Cave. Box. 1 470 000 F.

**PLESSIS-ROBINSON**

■ Proche 4 chemins et RER, beau 2 p. bien exposé: entrée avec plac., cuis., séj., chamb., SB, WC, balcon. Cave et park. en sous-sol. 829 000 F.

■ Face parc Henri Sellier, pavillon avec beau jardin élevé sur S/S d'un RC et d'un étage: entrée, cuisine, WC, gd séjour, 4 ch. dont une avec douche, SB avec

WC, rangis.S/S complet avec gd garage. Mitoyenneté sur un côté. très calme. 1 800 000 F.

**FRESNES**

■ Limite L'Hay-les-Roses, proche commerces et bus, ds imm. de standing; bel apt. au 2<sup>e</sup> étage: séjour, 2 ch., cuisine, SB, WC, rgs. Cave. Box en S/S. Libre 1<sup>er</sup> trim. 1992. 880 000 F. sans le box: 820 000 F.

**PARIS 15<sup>e</sup>**

■ Proxim. place d'Alleray, très beau 2 p. (env. 65 m<sup>2</sup>): ent., WC, cuis. avec office, séj., ch., SB avec WC, grd balc. Cave. Parking S/S. Très ensol. 1 860 000 F.

**PARIS 20<sup>e</sup>**

■ Métro Gambetta, beau studio dans imm. 1978, avec balcon et pte cuisine séparée. Cave. 551 000 F. Autres biens à vendre: téléphoner à l'étude. Pour tous renseignements et pour traiter, s'adresser à: Étude de Mes. Heck et Eschmann, notaires associés, 5 rue des Écoles Sceaux, SERVICE IMMOBILIER, Tél. 46 61 07 00 du lundi au vendredi. Répondeur



DATES	MÉDECINS	PHARMACIENS	INFIRMIÈRES
<b>JUIN</b>			
Dimanche 2	<b>D<sup>r</sup> SEBAOUN</b> 7 avenue des Quatre-Chemins . . . 43 50 17 36	<b>M. BENAMRAN</b> 51 rue de Bagneux . . . . . 46 61 10 59	<b>Mme DESNEIGES</b> 13 rue de la Chrétienté . . . . . 47 02 44 63
Dimanche 9	<b>D<sup>r</sup> VERDON</b> 31 rue des Pépinières . . . . . 45 36 05 56	<b>Mme SIMON MISCOPEIN</b> (à Bourg-la-Reine) 15 avenue du Général-Leclerc . . 46 65 08 59	<b>Mme LE MERRER</b> (à Châtenay-Malabry) 3 allée des Mouillebœufs . . . . . 47 02 11 81
Dimanche 16	<b>D<sup>r</sup> GALVIN</b> 53 av. Georges-Clemenceau . . . 47 02 38 38	<b>M. COUIBES</b> 144 avenue du Général-Leclerc . 43 50 03 00	<b>Mme PANZOUSKI</b> (à Fontenay-aux-Roses) 4 allée des Peupliers . . . . . 47 02 24 23
Dimanche 23	<b>D<sup>r</sup> BENOUAISCH</b> 138 avenue du Général-Leclerc . . 46 60 74 87	<b>M. DEMOUY</b> 43 rue des Coudrais . . . . . 47 02 40 44	<b>Mme MERCIER</b> 2 passage Benoît . . . . . 43 50 13 93
Dimanche 30	<b>D<sup>r</sup> BRIDEY</b> 4 place du Général-de-Gaule . . . 43 50 88 41	<b>Mme POMPEI-LEVEQUE</b> 127 rue Houdan . . . . . 47 02 77 97	<b>Mme VIEL</b> 13 av. du Pdt Franklin-Roosevelt 46 60 89 15
<b>JUILLET</b>			
Dimanche 7	<b>D<sup>r</sup> COMPAGNON</b> 112 bis rue Houdan . . . . . 46 61 19 93	<b>M. MIRAMOND</b> (à Bourg-la-Reine) 135 avenue du Général-Leclerc . 46 61 08 52	<b>Mme SAVOYE-RIEUNAU</b> 31 allée de Trévise . . . . . 46 60 16 66

Le Docteur Rémi PIERMONT, oto-rhino-laryngologiste, est heureux de vous annoncer l'ouverture de son cabinet 80 rue Houdan, à partir du 6 mai. Tél. 46 60 30 00.

- Les services de garde s'effectuent du samedi à 12h au lundi à 7h.
- Pour connaître les tours de garde de nuit: Tél. 15.

**OFFICE  
DE TOURISME  
SYNDICAT  
D'INITIATIVE**

**68 Rue Houdan 92330 Sceaux  
46 61 19 03**

Ouvert du Mardi au Vendredi de 14h à 18h  
et Samedi de 10h à 12h

**DECOUVERTE DE VOTRE VILLE  
EN MARCHANT**

**Fiches disponibles**

**Le Ballet Théâtre  
Afro-Brésilien**



**Samedi 8 juin à 20h30,  
au théâtre de la Piscine,  
Châtenay - Malabry  
Renseignements 46 83 46 28**



# PLUS PRÈS, PLUS PRÊT

**FACILE L'INFORMATION PERSONNALISÉE  
"MULTI SERVICES MINITEL"**

Avec le "Multi Services Minitel", vous obtenez immédiatement tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur l'électricité et le gaz naturel, sans jamais oser le demander. En composant le 3614 EGF BAGNEUX vous ouvrez l'accès aux services personnalisés d'EDF GDF SERVICES BAGNEUX. Que ce soit pour des informations générales, pour obtenir un rendez-vous, déterminer vous-même le tarif le mieux adapté à vos utilisations, ou tout simplement pour utiliser notre messagerie, le "Multi Services Minitel" vous offre 24h/24h, samedi, dimanche compris un service sur mesure. Pour le prix d'une simple communication téléphonique, vous êtes à la pointe de l'information tout en vous simplifiant la vie.



EDF

**EDF  
GDF**

**EDF GDF SERVICES  
BAGNEUX**



## **CABINET ROBERT**

151, rue Houdan, 92330 SCEAUX - Tél. 46 60 17 45

**Votre assureur-conseil gère tous vos biens...**

- automobile • habitation • santé

**... et votre avenir**

- retraite • placements

**A SCEAUX DEPUIS 25 ANS**